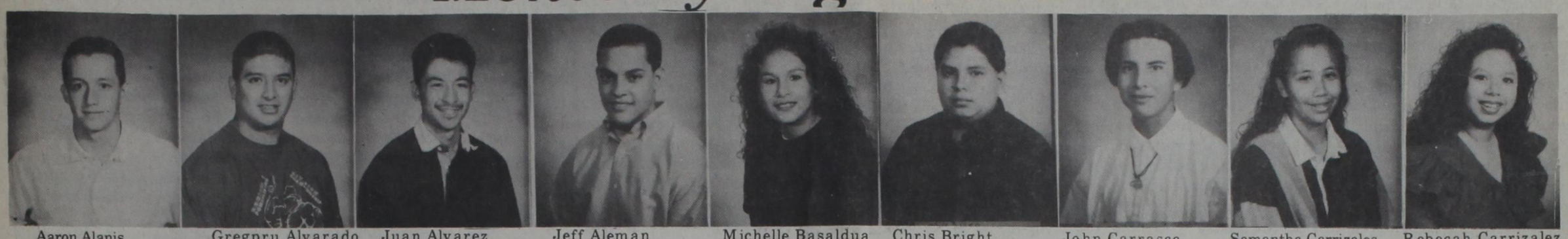
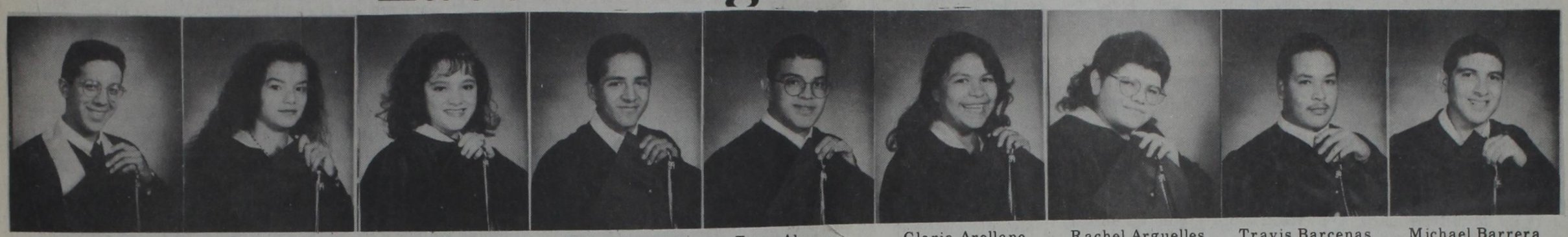
Congratulations Seniors 1994

Monterey High School



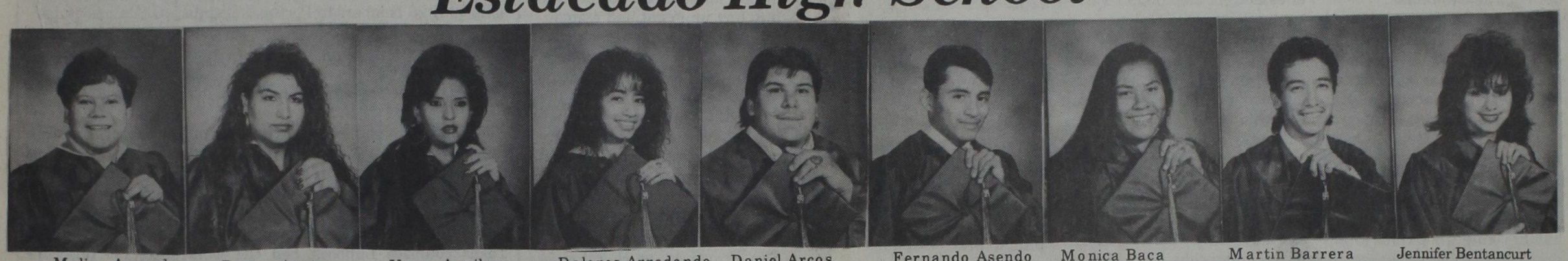
Aaron Alanis | Gregpru Alvarado | Juan Alvarez | Jeff Aleman | Michelle Basaldua | Chris Bright | John Carrasco | Samantha Carrizales | Rebecah Carrizalez

Lubbock High School



Ramsey Abarca | Essie Adame | Jennifer Adame | Felix Alonzo | Tony Alvarez | Gloria Arellano | Rachel Arguelles | Travis Barcenas | Michael Barrera

Estacado High School



Melisa Acevedo | Derica Aguirre | Urene Aguilar | Dolores Arredondo | Daniel Arcos | Fernando Asendo | Monica Baca | Martin Barrera | Jennifer Bentancurt

Established Estableside 1977

El respeto al derecho ajeno es la paz
Lic. Benito Juarez

EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVII No. 35 | Week of May 26 to June 1, 1994 | Lubbock, TX

La Noche de Jacqueline Con LULAC

Por José de la Isla

El lunes 16 de mayo, sin saber que a 1,600 millas de distancia en Manhattan, Jacqueline Kennedy había ingresado al Centro Médico de Cornell, Rudy Vara y yo nos reunimos en el Restaurant Adolfós, de Houston. Rudy tiene una fotografía para entregársela a Carmen González, la esposa de Adolfo.

En la fotografía, tomada en 1963, el amigo de Rudy, David Adame, aparece estrechándole la mano al entonces Presidente John F. Kennedy. "¿Me ves?", quiere saber Rudy. El no aparece en ninguna parte de la fotografía.

"Ese soy yo", dice él, señalando a un lugar más allá de la foto, "sentado al lado de Jacqueline". Nos reímos a carcajadas de como viejos chiflados que saben algo que los demás no saben.

En noviembre de 1963, el entonces Presidente Kennedy tenía fijado asistir a una ceremonia en honor de un congresista local. Los boletos se habían vendido casi inmediatamente, y eso le dió una idea a Adame. Un mes antes del acontecimiento, él se reunió con John Herrera, abogado de la ciudad y colega suyo de la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos. Adame propuso que LULAC sirviera de anfitrión para una ceremonia en honor de Joe Garza, su director estatal, que coincidiera con la visita de Kennedy -- y que invitara al Presidente a presentarse "durante unos pocos momentos". Cerca de otras 60 organizaciones habían bombardeado a la Casa Blanca con propuestas semejantes.

Con brío tejano, Herrera se comunicó con el vicepresidente del Comité Demócrata Nacional, Carlos McCormick, a quien le gustó la idea. La invitación para que el Presidente "se reuniera con los miembros de la asociación local Viva Kennedy" fué propuesta.

Cuando circularon rumores de que Jacqueline Kennedy no acompañaría a su esposo en el viaje, los organizadores de LULAC, que todavía no estaban seguros de que Kennedy visitaría a su acontecimiento enviaron telegramas a la primera dama haciéndole saber que ellos querían específicamente que ella asistiera.

Tres días antes de la visita programada del Presidente, un periódico de Houston confirmó que Jacqueline viajaría con su esposo e hizo notar que los miembros de LULAC "estaban esperando que los Kennedy hicieran una visita corta" a su recepción.

La comitiva llegó el 21 de noviembre a tiempo. La misma comprendía al Vice-Presidente Lyndon Johnson y su esposa, al Gobernador John Connally y su esposa y a 17 miembros del Congreso. Después de cenar solos en la recámara presidencial del Hotel Rice, el Presidente y la Primera Dama tomaron el elevador hacia el salón de baile del segundo piso, donde ya había empezado la función de LULAC.

El Representante Henry B. González ha subido al estrado y presentado a los diez congresistas que le acompañan. El Senador Ralph Yarborough -- que no era amigo del Gobernador Connally -- llega con su esposa y la emprende contra el impuesto electoral de Texas. Entonces llegan los Kennedy para su visita prometida de cinco minutos.

Un grupo musical latino popular, el Trío Internacional, toca "Jacqueline", una ranchera de ritmo lento compuesta por uno de ellos, a medida que ella entra al salón de baile. Los huéspedes se apretujan hacia delante para mirar mejor. Los bombillos de fotografía destellan. La Sra. Kennedy lleva un vestido negro de terciopelo de cuello alto, tres hileras de perlas y guantes blancos a todo el largo del brazo. Más fotos. Detrás de ella, el Presidente. Menor que lo esperado, con sus hombros muy anchos. El lleva un traje azul obscuro. Más fotos. Tres expresidentes de LULAC tratan de escoltar a la pareja y presentarles certificados de membresía honorífica. Más fotos. Llegan los Johnson.

El trío ejecuta una composición original en tiempo de huapango, titulada "Kennedy, Kennedy", y el Presidente pide que la repitan. Mientras los hombres del Servicio Secreto hacen señas, después de seis minutos, de que es hora de irse, la nieta de Herrera se acerca al micrófono y saluda a la Sra. Kennedy. Jacqueline sonríe y dice: "Esto me recuerda a Ciudad México", y pide a los músicos que toquen nuevamente la composición. Ellos lo hacen otra vez, y después nuevamente.

En el micrófono, Kennedy habla de la Alianza para el Progreso, la enseñanza y el mejoramiento cívico. Después Herrera presenta a la Primera Dama, que habla buen español. En ese idioma, ella manifiesta su admiración por "esta noble tradición española -- esta tradición establecida 100 años antes de que Massachusetts, el lugar donde nació mi esposo, llegara a ser una colonia.

"Es una tradición que todavía hoy es fuerte y vigorosa. Para Texas y los Estados Unidos", dice ella. Cuando los reporteros le hacen preguntas, ella contesta en espan~ol.

El fotógrafo del "Houston Press", Horace Tucker, captura el gozo de ella a medida que termina con un "¡Gracias!" efusivo. El periódico publica la foto en primera página, con el titular que dice: "...28 Minutos que Houston no Olvidará".

Más fotos. Jacqueline, escasamente pasados los 30 años. Tímida. Grácil. Radiante. Con una explosión de amor, ella afirma la aspiración de todos los hispanos de los Estados Unidos. Ella es la estrella de la noche -- una leyenda que todavía se transmite hacia delante.

(José de la Isla ganó recientemente el galardón de la Recuperación de la Herencia Literaria Hispana.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994. Distribuído por The Los Angeles Times Syndicate

We Hope You Enjoy This Years' Special Graduation Edition Please Tell Our Advertisers

Good Luck!

Jacqueline's Night Out At LULAC

By Jose' de la Isla

On Monday, May 16, unaware that 1,600 miles away in Manhattan Jacqueline Kennedy had entered Cornell Medical Center, Rudy Vara and I met at Adolfo's Restaurant in Houston. Rudy had a photo to deliver to Carmen González, Adolph's wife.

In the photo, taken in 1963, Rudy's friend David Adame is shaking hands with President John F. Kennedy. "You see me?" Rudy wanted to know. He is nowhere in the picture.

"That's me," he said, pointing to a place beyond the photo, "sitting beside Jacqueline." We laughed that guffaw old geezers use when they know something that others don't.

In November of 1963, President Kennedy was scheduled to attend a testimonial for a local congressman. Tickets had sold out almost immediately, and that gave Adame an idea. A month before the event, he met with John Herrera, a downtown lawyer and fellow member of the League of United Latin American Citizens. Adame proposed that LULAC host a testimonial for Joe Garza, its state director, to coincide with Kennedy's visit -- and invite the President to drop by "for a few moments." Some 60 other organizations had bombarded the White House with similar proposals.

With Texas bravura, Herrera contacted Democratic National Committee assistant chairman Carlos McCormick, who liked the idea. The invitation for the President "to meet with local Viva Kennedy club members" was proffered.

When rumors circulating that Jacqueline Kennedy will not accompany her husband on the trip, LULAC organizers, still not certain that Kennedy will visit their event, shoot off telegrams to the First Lady advising her that they specifically want her to attend.

Three days before the President's scheduled visit, a Houston newspaper confirms that Jacqueline will travel with her husband and notes that LULAC members "are hoping the Kennedys will look in" on their reception.

The entourage arrives Nov. 21 on schedule. It includes Vice President and Mrs. Lyndon Johnson, Governor and Mrs. John Connally, and 17 members of Congress. After dining alone in the presidential suite of the Rice Hotel, the President and First Lady take the elevator to the second floor ballroom where the LULAC function is under way.

Rep. Henry B. González has taken the podium and introduced the 10 congressmen with him. Sen. Ralph Yarborough - - no friend of Gov. Connally -- arrives with his wife and rails against Texas' poll tax. Then the Kennedys show up for their promised five-minute visit.

A popular Latino musical group, Trío Internacional, play "Jacqueline," a slow (ITAL) ranchera (uñTAL) composed by one of them, as she enters the ballroom. Guests press forward for a better look. Flashbulbs go off. FLASH. Mrs. Kennedy in black, high-neck velvet, three strands of pearls, arm-length white gloves. FLASH. Behind her, the President. Smaller than expected, his shoulders very broad. He wears a dark blue suit. FLASH. Three LULAC past-presidents try to escort the pair and present them with LULAC honorary membership certificates. FLASH. The Johnsons arrive.

The trio plays an original (ITAL) huapango (uñTAL) composition, "Kennedy, Kennedy," and the President asks for more. As the Secret Service men signal after six minutes that it's time to go, Herrera's granddaughter gets up to the microphone and greets Mrs. Kennedy. Jacqueline grins and says, "This reminds me of Mexico City," and asks the musicians to play the composition again. They do it once more, and then again.

At the microphone, Kennedy speaks of the Alliance for Progress, education and civic improvement. Then Herrera introduces the (ITAL) primera dama. (uñTAL) In Spanish, she expresses her admiration for "this noble Spanish tradition -- this tradition established 100 years before Massachusetts, the place where my husband was born, became a colony. "It's a tradition that even today is strong and vig-

Continued Page 2

Un Verano de Librertad Para los Trabajadores Agricolas

Por Dick Meister

Por fin está en camino -- la segunda fase de la lucha prolongada y árdua para obtener un trato decente para la fuerza de trabajo, hispana en gran medida, que cosecha nuestros alimentos. Y las probabilidades favorecen al sindicato.

La nueva gestión de los Trabajadores Agrícolas Unidos empezó esta primavera de igual modo que la gestión inicial comenzó en la primavera de 1966, con una marcha de 3+ semanas desde el pueblecito de Delano, California, hacia el norte hasta el Valle de San Joaquín y de ahí al Capitolio del Estado, en Sacramento.

Para la hora en que se abrieron camino a través del fértil valle, los 80 hombres y mujeres que comenzaron el 31 de marzo habían inscripto a cerca de 15,000 nuevos miembros en el sindicato, muchos de los cuales se unieron a la marcha durante la última parte del camino. En Sacramento, más de 10,000 partidarios se les unieron para el trecho final del viaje de 343 millas.

La escena era en gran parte como había sido 28 años antes: Una fila de manifestantes aparentemente interminable que hacían ondear los gallardetes rojos y negros de los Trabajadores Agrícolas Unidos, voceando lemas, cantando, uniéndose a millares de otras personas que se apiñaban hombro con hombro ante un escenario improvisado en las escaleras del Capitolio.

Los discursos fueron tan apasionados como los de 1966; las promesas y los compromisos fueron tan sinceros, y la multitud fué tan animada y en apariencia tan determinada como la de entonces.

Hubo una diferencia notable, sin embargo. Los manifestantes anteriores estaban exigiendo la promulgación de una ley estatal que concediera a los trabajadores agrícolas el derecho fundamental de la sindicalización -- la cual fué promulgada por fin un decenio más tarde. En esta ocasión, los manifestantes estaban exigiendo que la ley se cumpliera, porque ha sido pasada por alto en gran medida durante los once años últimos por los gobiernos republicanos, contrarios a los sindicatos.

La ley en cuestión, que es la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas (ALRA en inglés), permite que los trabajadores voten sobre si quieren un sindicato que negocie con los empleadores sobre sus condiciones de paga y trabajo. Pero el estado ha efectuado relativamente pocas elecciones en los años recientes y se ha mostrado muy renuente para actuar en contra de los cultivadores que, aunque hayan permitido las elecciones resultantes en victorias para el sindicato, se han negado a negociar con los representantes sindicales.

Se necesitó de un esfuerzo extraordinario para obtener la promulgación de ALRA -- 10 años de huelgas y boicots, la creación de redes de apoyo en todo el estado, nacionales e internacionales para los trabajadores agrícolas y mucho, mucho más.

También se necesitará de un gran esfuerzo para hacer que la ley vuelva a funcionar. Pero la marcha a Sacramento demostró que el sindicato ahora está listo, dispuesto y capaz de hacer lo que deba hacerse.

El singularmente dotado y carismático César Chavez, que llevó a los Trabajadores Agrícolas Unidos a sus victorias iniciales, está muerto. El sindicato, cuyas filas ascendieron a 100,000 miembros después de la promulgación de ALRA, disminuyó hasta menos de 10,000 miembros antes de la marcha. Ahora sólo tiene contratos con un puñado de cultivadores, y las condiciones de pago, beneficios y trabajo son por lo menos tan malas como lo eran antes del advenimiento de los Trabajadores Agrícolas Unidos.

Es decir, que los trabajadores agrícolas se hallan en circunstancias tan difíciles como lo estaban en 1966 -- quizás si peores, dada la resaca actual contra los inmigrantes. Ellos han llegado al punto en que están proclamando nuevamente en alta voz, como lo hicieron los millares que estuvieron en Sacramento: "¡Ya basta!"

Lo que parece más importante es que virtualmente todos los que estaban en el Capitolio eran hispanos. Como siempre, los Trabajadores Agrícolas Unidos procurarán apoyo considerable fuera de la comunidad hispana, pero es crítico el que se haya formado una base grande de partidarios hispanos. Ningún sindicato, ningún movimiento de cualquier clase puede sobrevivir por largo tiempo si su apoyo primordial procede de los extraños.

Para ganar finalmente su larga batalla, los Trabajadores Agrícolas Unidos tendrán nuevamente que ejercer la militancia que señaló a sus primeros años, y Arturo Rodríguez, que sucedió a Chávez como presidente de los Trabajadores Agrícolas Unidos, prometió lo que será este verano -- un "verano de libertad para los trabajadores agrícolas".

El sindicato planea una campaña importante de organización, huelgas, boicots intensificados, demandas muy extensas por las elecciones de representación garantizadas por la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas que ahora duerme, y gestiones conjuntas con otros que apoyan a los derechos de los inmigrantes.

Rededicados al objetivo de crear un sindicato de trabajadores agrícolas verdaderamente nacional, la UFW planea también efectuar campañas de organización en los estados de Washington, Florida y Texas.

"No empezamos por ocultar que hay una cantidad tremenda de trabajo por hacer", dice Rodríguez. Pero es trabajo que debe hacerse si los trabajadores agrícolas han de "ejercitar libremente sus derechos humanos fundamentales de organizarse sin intimidación ni violencia ... para decidir sus propios futuros sin interferencia".

(Dick Meister, escritor de San Francisco, es co-autor de "Mucho Tiempo para Llegar: La Lucha para Sindicalizar a los Trabajadores Agrícolas de los Estados Unidos" -- Macmillan.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994. Distribuído por The Los Angeles Times Syndicate

NO JUSTICE, NO PEACE

by Eliseo Solis

In deference to this week's issue of El Editor concentrating on the 1994 Chicano graduates in the Lubbock area, this column will provide a lesson in political science as to how it operates in the real world. I make this point because as I remember my educational experience in the classroom as compared to that received through experience by alternative reading and "hard knocks", the reality is almost a contradiction in terms. Our textbook education presented the ideal system of government providing for the needs of the plebicite. Real world education presents you with the sinister aspects of governement inserted by those individuals bathed in their own self-importance and projecting a facade of righ-tiousness. Rather than philosofi, lets get to the lesson at hand with a prime example featuring none other than our fine Senator John Montford.

SINGLE MEMBER DISTRICTS AND BUFFALO LAKES

Representation in governement has always been touted as premiere in our system of electing our representatives. The Voting Rights Act of 1965 was another hallmark in providing representation for minorities who up to then had basically been left out of participation, thus the many lawsuits which eveutually provided that representation for our community. Lubbock had to be dragged, screaming and fighting into accepting the single-member district method of electing officials. The lawsuit against the city of Lubbock lasted from 1977 until 1984 and provided the impetus for the school district to settle without going to court after realizing the tremendous cost of trying to keep us out. The same applied for most other communities who opted to settle out of court and enter the twentieth century. I say most because there were still some hardcore racists who felt it worth taxpayers money to take the cases to court and still lose. Notwithstanding those efforts of resistance, from 1982 until now, minority elected officials in West Texas have increased from five(5) to more than 120, progress to some, disaster to others.

When Bidal Aguero and Steve Carrizales agreed to be plainiffs in the lawsuits and we filed the case, along comes Senator Montford with a bill introduced to the Texas legislature in an attempt to circumvent the lawsuit. The facade in this case was that if only Buffalo Lakes residents controlled the district, then county residents would not be liable to taxes in the future. Had Montford had his way, we would not have Blas Mojica now representing Chicanos in the Buffalo Lakes Water District and as I understand, providing enlightenment to the effect that Chicanos are able to administer. In an AJ article of February of 1989, Montford stated that "The (water district) board requested me to carry this".

How does this compare to the issue of Montford's refusal to allow the appointment of Ramon Gallegos to the District Court, you say. The water district board at that time essentially represented the more or less 500 residents of Buffalo Lakes. **They were all white.** In a December 14, 1993 resolution signed by most of the minority Elected Officials in Lubbock county (Blas Mojica and others were somehow left out), Montford was called upon to "appoint a qualified Hispanic or African-American to the bench of the 99th Judicial District of Lubbock, Texas". Lo and Behold, even Commissioner Flores signed the resolution... At any rate, these officials represent at the very minimum, 60,000 residents in Lubbock county.**These Officials are all Minority-Black and Brown**

Being politics, I can only conclude that the Senator is allowing his ethnocentricity to influence his actions.

The "Invent your history" Episode

During his campaign against me, Gilbert Flores tried to insert himself into our efforts to establish the single-member scheme into local government by claiming participation into those activities. When we inquired with possible plaintiffs for the lawsuit against the County Justice of the Peace case, I visited with the commissioner about him being a plaintiff; his response was essentially "NO". **¿Porqué?**

Jacquiline

from Page 1

orous. For Texas and the United States," she says. When reporters ask her questions, she responds in Spanish.

Houston Press staff photographer Horace Tucker catches her joy as she concludes with an effusive "¡Gracias!" The picture runs on page one, with the head, "... 28 Minutes Houston Won't Forget."

FLASH. Jacqueline, barely into her 30s. Shy. Gracious. Radiant. With an explosion of love, she affirms the aspiration of all U.S. Hispanics. She is the evening star -- a legend that's still passed along.

Crazy Horse

By Stephen C. McIntyre

Goreville State Bank in Illinois, a $66 million institution, has been ordered by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) to hire a new CEO and an experienced compliance officer and was given 60 days to retain qualified management to oversee compliance with consumer laws. It was also ordered to establish nondiscriminatory lending criteria, create an audit program for monitoring the bank's compliance with consumer laws, and implement a procedure for dealing with consumer complaints.

****

5/26 1954 A memo from the Joint Chiefs of Staff regarding Indochina recommends using atomic weapons if "militarily advantageous."

5/28 1969 Haig requests another FBI wire-tap for Nixon.

1972 White House "Plumbers" break into the Democratic National Headquarters and plant a bug.

5/29 1932 Bonus March fired on.

1961 JFK sends a cable to the CIA agent in the Dominican Republic saying the U.S. could not be associated with political assassination.

1973 Kissenger denies knowing who supplied the names of wire-tap victims.

1973 The White House claims it would be "constitutionally inappropriate" for the President to testify at the Watergate hearings.

5/30 ***Memorial Day

1937 Memorial Day Massacre: At the Republic Steel Plant in Chicago, ten strikers and sympathizers killed, and scores wounded, by police.

1961 Dominican Republic President Trujillo is murdered with U.S. weapons and support.

1965 CIA proprietary, Intermountain Aviation, sells 20 B-26 bombers to Portugal despite a U.S. arms embargo. In court, the CIA denies any involvement and the record is sealed.

5/31 1971 CIA director Helms briefs Attorney General Mitchell on the scope of the CIA mail-opening operation.

****

Whoooeee did you see the front page of the Lubbock A-J last Sunday. All those organizations standing up and saying they don't like being discriminated against by the banks in Lubbock. i wonder what made them think there is a problem in Lubbock?

Perhaps, it was the statistics that showed that among 10 Texas counties Lubbock had the worst rate for rejecting home mortgage loans to Arican-Americans and Asians and the second worse for Hispanics. Those counties included the cities of: houston, Dallas, San Antonio, El Paso, Port Arthur, Austin, Brownsville, McAllen, and Laredo.

Or, perhaps, just good old West Texas common sense had something to do with it. Maybe folks figured that if the powers-that-be would run a segregated school system, segregated jail, discriminatory city and school district election system, segregated cementery, ... then maybe, just maybe, there was a little problem in the banks too. Who would have guessed that Lubbock was the worst in Texas?

****

Watch "I'll Fly Away" at 7:00 on Monday nights on PBS, Channel 5.

****

"Many white Americans of good will have never connected bigotry with economic exploitation. They have deplored prejudice but tolerated or ignored economic injustice. But the Negro knows that these two evils have a malignant kinship."

Martin Luther King Jr.

****

Stephen C. McIntyre is a Lubbock lawyer.

-30-

A Summer of Freedom for Farmworkers

By Dick Meister

It's finally under way -- phase two in the United Farm Workers' long and arduous struggle to win decent treatment for the largely Hispanic labor force that harvests our food. And the odds favor the union.

The UFW's new effort began this spring in the same way as the initial effort began in the spring of 1966, with a three-and-a-half-week march from the little town of Delano, Calif., north through the San Joaquin Valley to the State Capitol in Sacramento.

By the time they made their way through the fertile valley, the 80 men and women who started out on March 31 had signed up nearly 15,000 new union members, many of whom joined the march for at least part of the way. In Sacramento, more than 10,000 supporters met them for the final leg of the 343-mile journey.

The scene was much as it had been 28 years earlier: A seemingly endless line of marchers waving the crimson and black banners of the UFW, chanting, singing, joining thousands of others crowded shoulder-to-shoulder before a makeshift stage on the Capitol steps.

The speeches were as impassioned as those of 1966, the promises and pledges as sincere, the crowd as spirited and seemingly as determined.

There was a notable difference, however. In '66, the marchers were demanding a state law that would grant farm workers the essential right of unionization -- a law finally enacted as the Agricultural Labor Relations Act a decade later. This year's marchers demanded that the law be enforced, for it has been largely ignored over the past 11 years by anti-labor Republican administrations.

The ALRA allows workers to vote on whether they want a union to bargain with employers on their pay and working conditions. But California has conducted relatively few elections in recent years; and when it has and the voting has resulted in union victory, it has been reluctant to act against growers who refuse to bargain with union representatives.

It took extraordinary effort -- 10 years of strikes and boycotts, the creation of statewide, national and international networks of support for the farm workers, and much, much more -- to win the ALRA.

It also will take great effort to get the law working again. But the march to Sacramento demonstrated that the union is now ready, willing and able to do what must be done.

The uniquely gifted, charismatic César Chávez, who led the UFW to its initial victories, is dead. The union, whose numbers rose to 100,000 after passage of the ARLA, was down to less than 10,000 members before the march.

Today, it has contracts with but a handful of growers; pay, benefits and working conditions are at least as bad as they were before the coming of the UFW. Farm workers are in straits as terrible as they were in 1966 -- perhaps worse, given recent immigrant bashing. They have reached the point where they are again loudly proclaiming, as did the thousands in Sacramento, "Ya basta! Enough!"

Virtually all of those at the capitol were Hispanic. As always, the UFW will seek substantial support outside the Hispanic community, but it's crucial that a large base of Hispanic supporters has been formed. No union, no movement of any kind can long survive if its primary support comes from outsiders.

To win its long battle finally, the UFW will have to exercise the militancy which marked its early years. And Arturo Rodríguez, who succeeded Chávez as UFW president, has promised it will this summer -- a "summer of freedom for farm workers," he pledged. The union plans a major organizing campaign, strikes, intensified boycotts, widespread demands for the representation elections guaranteed by the dormant Agricultural Labor Relations Act, and joint efforts with others supporting the rights of immigrants.

Rededicated to the goal of creating a truly national farm-workers union, the UFW also plans to wage organizing drives in the states of Washington, Florida and Texas.

"We don't begin to hide that there's a tremendous amount of work to be done," says Rodríguez. But it's work that must be done if farm workers are to "freely exercise their fundamental human rights to organized without intimidation or violence ... to decide their own futures without interference."

(Dick Meister, a San Francisco writer, is co-author of "A Long Time Coming: The Struggle to Unionize America's Farm Workers" -- Macmillan.)

El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necesarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis

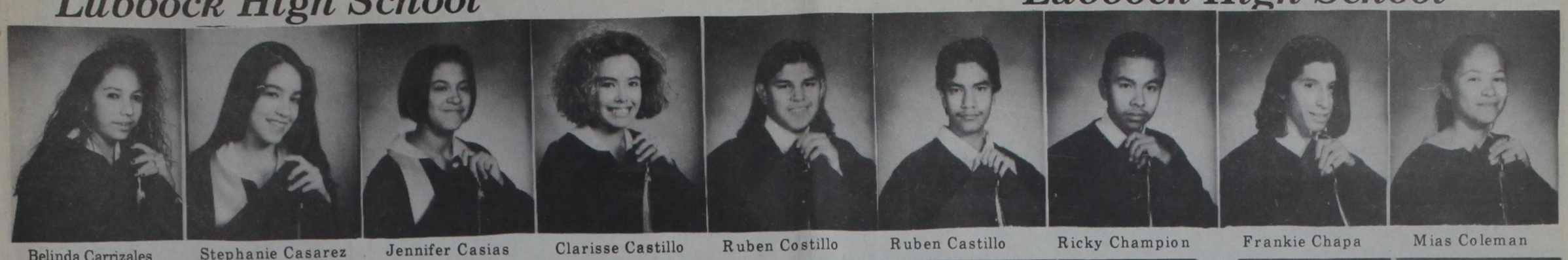
Editor/Publisher:

Bidal Agüero

Good Luck

Lubbock High School

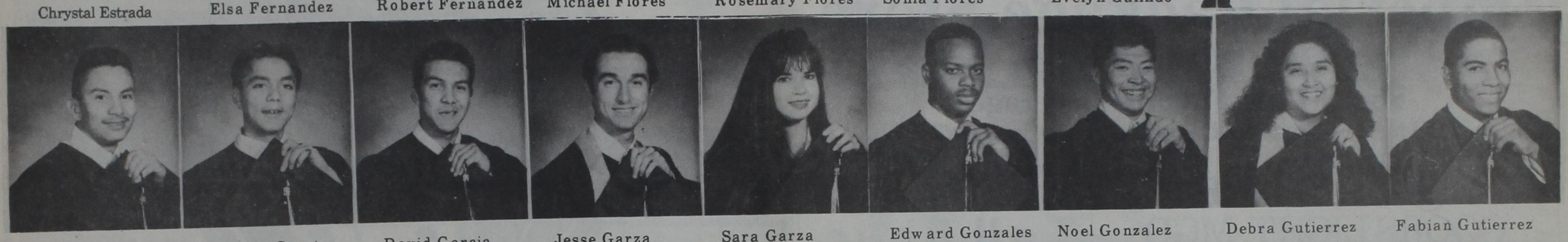
Lubbock High School



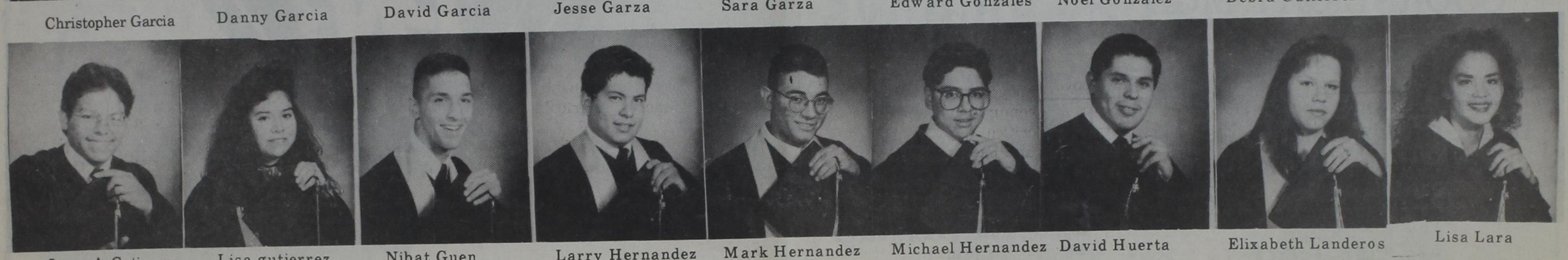
Belinda Carrizales | Stephanie Casarez | Jennifer Casias | Clarisse Castillo | Ruben Costillo | Ruben Castillo | Ricky Champion | Frankie Chapa | Mias Coleman

Nasncy Cortinas | Noe Cruz | Leticia DeLaRosa | Leandra DeLeon | Sandra Delgado | Daniel Duarte | Michael Elizondo | Victor Escamilla | Brenda Estrada

Chrystal Estrada | Elsa Fernandez | Robert Fernandez | Michael Flores | Rosemary Flores | Sonia Flores | Evelyn Galindo | Melissa Gaona | Celeste garcia



Christopher Garcia | Danny Garcia | David Garcia | Jesse Garza | Sara Garza | Edward Gonzales | Noel Gonzalez | Debra Gutierrez | Fabian Gutierrez



Joeme A. Gutierrez | Lisa gutierrez | Nibat Guen | Larry Hernandez | Mark Hernandez | Michael Hernandez | David Huerta | Elixabeth Landeros | Lisa Lara

Aurora Chaides Hernandez
FOR
JUSTICE OF THE PEACE COURTS
PRECINCT 3
Faithful & Impartial

RE-ELECT
Victor HERNANDEZ
FOR
City Council

Grads

Victor Hernandez
Lubbock City Council
and
Aurora Chaides Hernandez
Candidate for Justice of the Peace Precinct 3

Congratulate
The 1994 High School Seniors
for their success and achievement. Your family, friends and Community applaud you. Keep reaching for the stars, dreams do come true!
¡FELICIDADES!

GREAT JOB SLATON'S BEST

Jessica Ann Muñoz

You're On Your Way to a Better Tomorrow But Don't Go At It Alone!
Marry Me,
Oscar

GO FOR IT!
We know you're

Now That You Graduated, Let Us Help
Snelling Temporary Services
THE RIGHT TEMPORARY. RIGHT NOW.
ONE DAY OR LONG TERM.
■ Same Week Friday Pay
■ Immediate Assignments
■ Top Pay-Never a Fee
■ Special Hours Incentives
■ Holiday Pay
■ Referral Bonuses
2222 Indiana Ave. - Lubbock - Call 7971171

Congratulations Seniors
GLOBAL
Global Discount Pharmacy
Henry Dominguez - Owner
2809 Ave Q - Lubbock
Call - 744-5353

ESTRADA PAWN SHOP

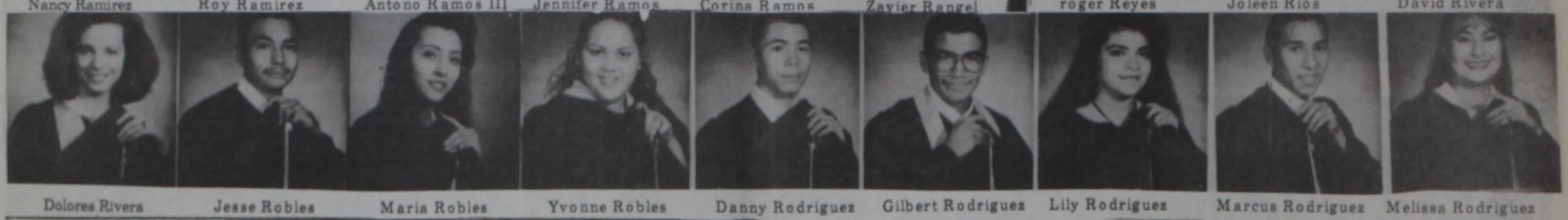
Methodist Children's Hospital
3610 21st Street
Please use the West Parking Garage
(Parents, please bring your child's immunization records)
For information, please call 793-4199
A community service of Methodist Children's Hospital

Celebrating two years of bringing *The Methodist Difference* to our children.
Methodist Children's Hospital
We love kids.
3610 21st Street, Lubbock • (806) 784-5040

Lubbock High School

Lydia Perez | Rebecca Perez | Richard Perez | Bonnie Piñeda | Monica Polando | Patrick Prieto | Darenda Quinteros | Felice Ramirez | Jimmy Ramiez

Nancy Ramirez | Roy Ramirez | Antono Ramos III | Jennifer Ramos | Corina Ramos | Zayier Rangel | roger Reyes | Joleen Rios | David Rivera



Dolores Rivera | Jesse Robles | Maria Robles | Yvonne Robles | Danny Rodriguez | Gilbert Rodriguez | Lily Rodriguez | Marcus Rodriguez | Melissa Rodriguez

On Your Way to the Lake to Celebrate
Check Out These Great Specials at

Imperial Package Store

NOW OPEN!

For All Your Favorite Beverages

2 1/2 Miles Outside of Loop On East 19th - 744-5508

BEER SPECIALS

BUD, BUD LIGHT
COORS LIGHT, MGD
24/24 Oz Cans
$14.99
Bud Light, Bud Ice, Bud Ice Light, MGD, Miller Lite, Miller Lite Ice, Icehouse

Longnecks
24/12 oz
$14.99

OLD MILWAUKEE
MILWAUKEE BEST
Tall Boys
24/16oz
$10.99

Scheafer, Shlitz, Old Milwaukee & Olympia
Only $8.99 Case 24/12ozcans
Miller Lite, Coors Reg.
$14.05

Bartales and James Wine Coolers 4 Pack Only $3.45
Coors Reg & Light, Bud Reg & Light
Miller Lite - Tall Boys - $15.99

AQUALIFYING

Softball Tournament
For the
Texas Super Cup
Coming to the The
San Angelo Softball Complex
on June 24 & 25

for Men's, Classes B/C and D/E & Co-Rec Entry Fee -$97.50 plus $7.50 per game Prizes inclued 1st pl SuperCup Trophy, 1-5 pl T-shirst in each division(w/18 teams per division), MVP and more bonus prizes - Teams expected from all over West Texas - Top 25% qualify for Texas SuperCup Softball Tournament in Lubbock Sept. 2, 3, 4, & 5. - For More Information Call in Lubbock 763-3841 or 1-800-787-4532 Mail Entry to Tex. SuperCup, P.O. Box 11250, Lubbock, Tx

"For More information on what to see and do in Lubbock, Texas call 1-800-692-4035 for your free Lubbock Travel Guide. Produced in cooperation with the Lubbock Convention & Visitors Bureau.

ENERGAS ®

How does this compare to the issue of Montford's refusal to allow the appointment of Ramon Gallegos to the District Court, you say. The water district board at that time essentially represented the more or less 500 residents of Buffalo Lakes. **They were all white.** In a December 14, 1993 resolution signed by most of the minority Elected Officials in Lubbock county (Blas Mojica and others were somehow left out), Montford was called upon to "appoint a qualified Hispanic or African-American to the bench of the 99th Judicial District of Lubbock, Texas". Lo and Behold, even Commissioner Flores signed the resolution... At any rate, these officials represent at the very minimum, 60,000 residents in Lubbock county.**These Officials are all Minority-Black and Brown** Being politics, I can only conclude that the Senator is allowing his ethnocentricity to influence his actions.

The "Invent your history" Episode

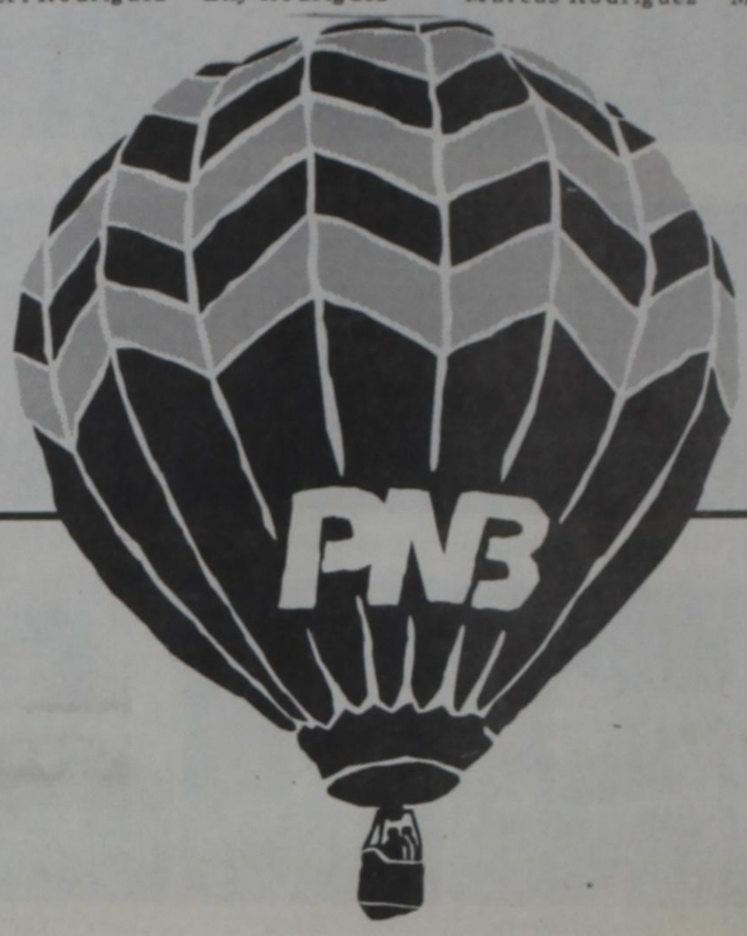
During his campaign against me, Gilbert Flores tried to insert himself into our efforts to establish the single-member scheme into local government by claiming participation into those activities. When we inquired with possible plaintiffs for the lawsuit against the County Justice of the Peace case, I visited with the commissioner about him being a plaintiff; his response was essentially "NO". **¿Porqué?**

least part of the way... mento, more than 10,000 supporters met them for the final leg of the 343-mile journey.

The scene was much as it had been 28 years earlier: A seemingly endless line of marchers waving the crimson and black banners of the UFW, chanting, singing, joining thousands of others crowded shoulder-to-shoulder before a makeshift stage on the Capitol steps.

The speeches were as impassioned as those of 1966, the promises and pledges as sincere, the crowd as spirited and seemingly as determined.

There was a notable difference, however. In '66, the marchers were demanding a state law that would grant



Nuestra nueva variedad de servicios les llevara a nuevas alturas bancarias.

Sin Costo de Servicio
Cuentas de Cheque Plains Smart

Los Clientes de PNB podrán utilizar gratis los Cajeros Automáticos (ATM) de PNB
Todos Los Cajeros Plains Pulse®

Un cuenta de cheques con 16 servicios mas
Plains Advantage Club

Un linea personal de credito
Plains Advantage Credit

Sin cobro anual, interes bajo, se aprueba localmente
Plains MasterCard® and VISA®

Para recibir más información llame por teléfono, o venga personalmente a nuestra oficina central o a nuestra sucursal.

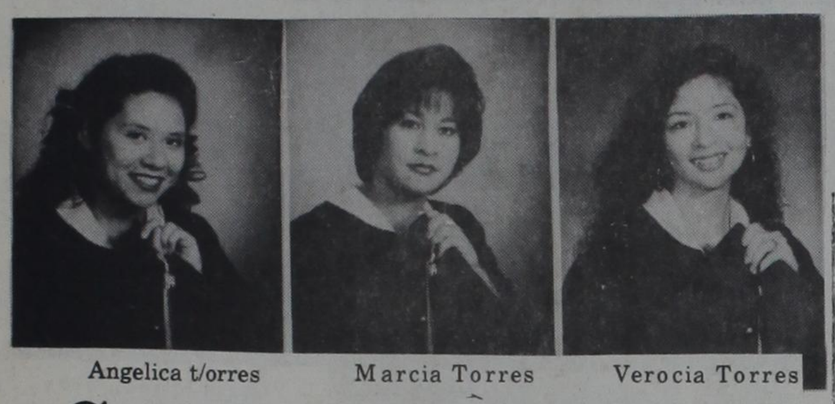
Otoño de '94: Inauguración de Sucursal de PNB en 75th y Slide Road.

PNB
THE PLAINS NATIONAL BANK
Main Bank - 50th and University • Branch Bank - Brownfield Highway and Quaker
Mortgage Center - 84th and Oxford • Lubbock, Texas • (806) 795-7131
Member FDIC Equal Housing Lender

Carolyn Torrez | Jesse Tovar | Debbie Urestie | Mickey Valverde | Veronica Vasquez | Javier Vega | Sergio Vega | Michael Vercillion | Sandra Villa

Soña Villarreal | Angelica Villegas | Cathy Villegas | Jannet Yannis | Michelle Ybarra | Zori Zamarripa | Michael Zarazua | Melissa Sendeja | Jacob Serda

ray Salvar | Angelia Solis | Marie Solis | Stephany Zuniga | Lexi Tagle | Candie Tamez | Debra Tello | Raquel Tijerina | Michael Toledo

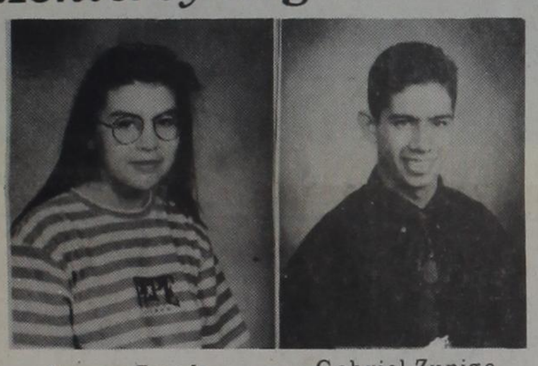


Angelica t/orres | Marcia Torres | Verocia Torres

Lubbock High

Congratulations are now in order

Monterey High School



Lorena Zepeda | Gabriel Zuniga

Jeniffer Ramos
Felicidades Hija
de parte de tu
Papa y Mama y
Jason
La Familia Ramos

Felicidades

Primary Medical Clinic

Mario Peña M.D.
5130 82nd St. Lubbock
Tel: 794-9378

Now, with your diploma in hand...go for it.

"Would You Like To Save $7.00 A Month On Your Telephone Bill?"

With Lifeline Discount Telephone Service, You Can!*

In Texas, eligible low-income households can save $7.00 a month on basic telephone service from Southwestern Bell Telephone. That's an annual savings of more than $80.00.

If your income is at or below the federal poverty level or if you are currently receiving benefits under certain Federal Assistance Programs, you may qualify for the Lifeline Discount Telephone Service.

It's easy to apply for this money-saving program. Please call the Southwestern Bell Telephone Business Office today at **1 + (800) 244-5993** to find out more details.

Southwestern Bell Telephone

"The One to Call On"®

*Some restrictions apply. Please call us from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. at the above telephone number to see if you qualify.

Here's

Your Health!

It's our 2nd Birthday and we're celebrating by offering immunizations for your children–
$2 dollars for 2 days only!!

Wednesday & Thursday, June 8 - 9 • 10 am - 6 pm
Methodist Children's Hospital
3610 21st Street
Please use the West Parking Garage
(Parents, please bring your child's immunization records)
For information, please call 793-4199

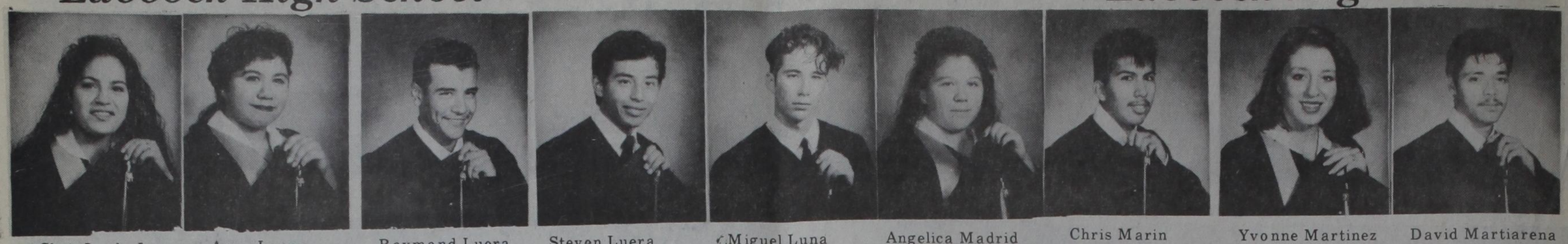
A community service of Methodist Children's Hospital

Celebrating two years of bringing *The Methodist Difference* to our children.

Methodist Children's Hospital
We love kids.

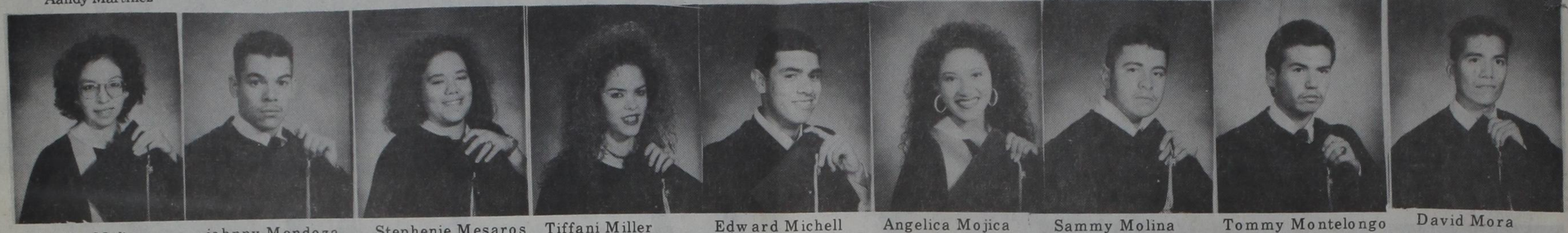
3610 21st Street, Lubbock • (806) 784-5040

Lubbock High School

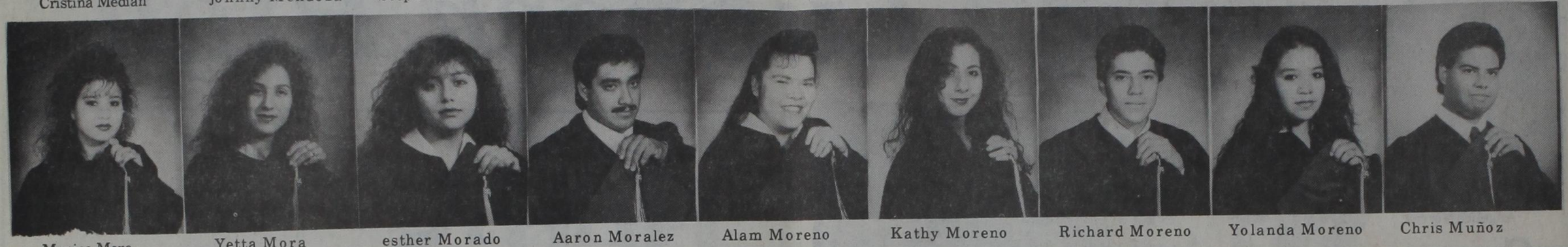


Gloria Landez Larez | Anna Lopez | Raymond Luera | Steven Luera | Miguel Luna | Angelica Madrid | Chris Marin | Yvonne Martinez | David Martiarena

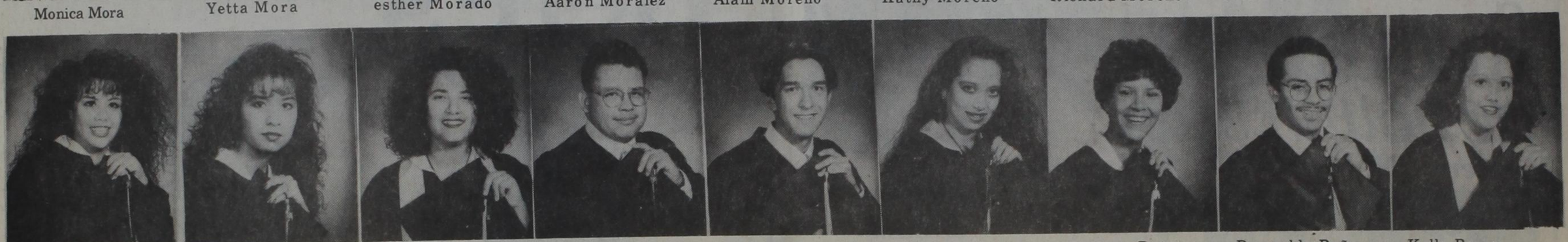
Aandy Martinez | Chris Martinez | Dora Martinez | James Martinez | Linda Martinez | Nicole Martinez | Tony Martinez | Gerald Massie | Adrea Mata



Cristina Median | johnny Mendoza | Stephenie Mesaros | Tiffani Miller | Edward Michell | Angelica Mojica | Sammy Molina | Tommy Montelongo | David Mora



Monica Mora | Yetta Mora | esther Morado | Aaron Moralez | Alam Moreno | Kathy Moreno | Richard Moreno | Yolanda Moreno | Chris Muñoz



Mellisa Munnoz | Laura Nieves | Kristina Oliva | Gabriel Ortega | Gilbert Oyervidez | erica Pastrono | Patricia Peña | Reynaldo Peña | Kelly Perez

Let The Celebration Begin!

Good Luck, Graduates!

de parte de

Jorge E. Hernandez

ATTORNEY AT LAW

1318 13th Street • Lubbock, TX 79401

LICENSED BY THE SUPREME COURT OF TEXAS • NOT CERTIFIED BY THE TEXAS BOARD OF LEGAL SPECIALIZATION

Best Wishes ON YOUR GRADUATION

Set your goals and go, Grads of

This community needs your talents and energy.

LP

LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381

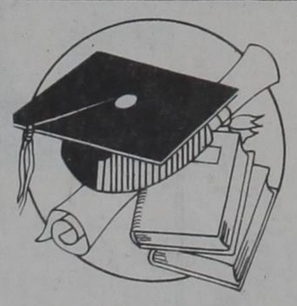
Lubbock's Only Home-Owned Utility

DELWIN JONES

Paid for by the Delwin Jones Committee

P.O. Box 2910 Austin, Texas 78768-2910

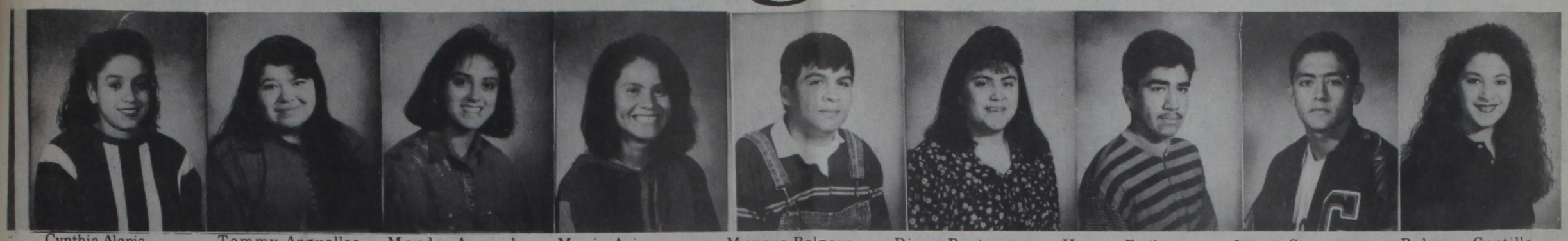
State Of Texas House Of Representatives



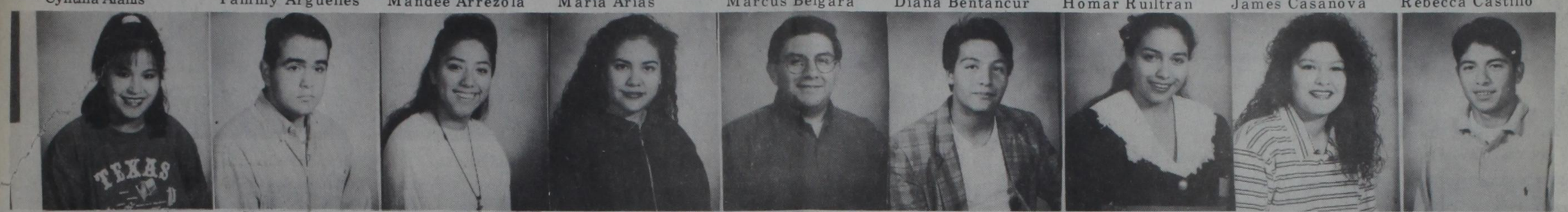
Build a New World

and worlds of success to each of you.

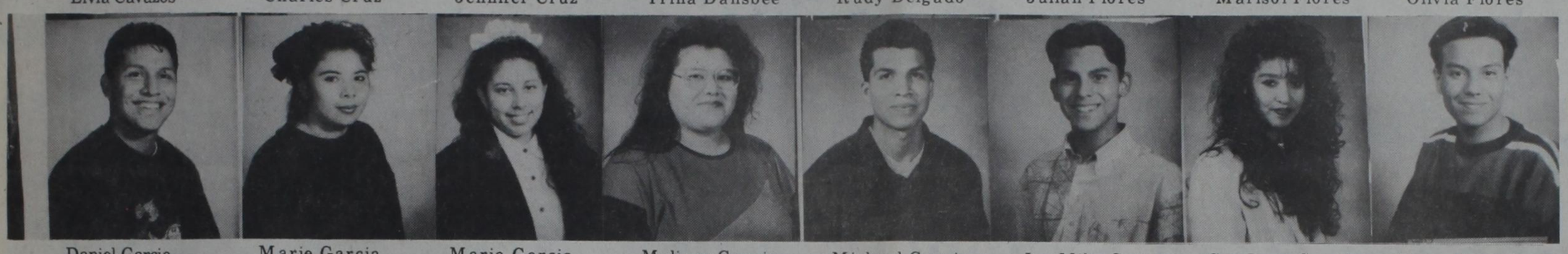
Coronado High School



Cynthia Alanis | Tammy Arguelles | Mandee Arrezola | Maria Arias | Marcus Belgara | Diana Bentancur | Homar Ruiltran | James Casanova | Rebecca Castillo

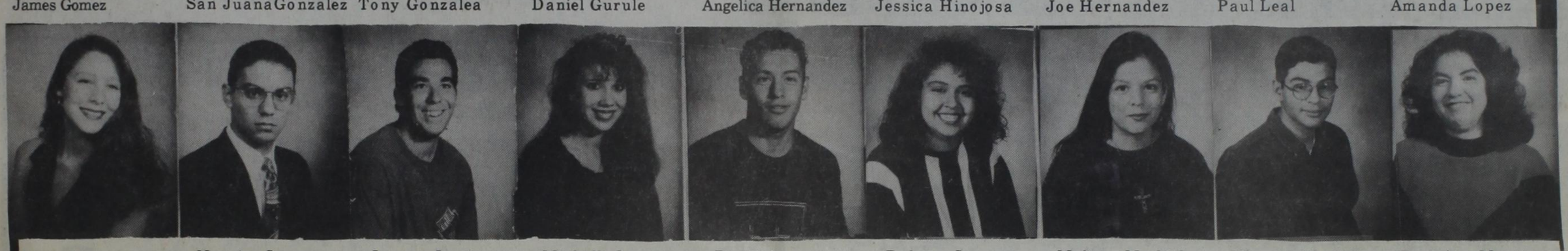


Elvia Cavazos | Charles Cruz | Jennifer Cruz | Trina Dansbee | Rudy Delgado | Julian Flores | Marisol Flores | Olivia Flores | Anthony Galvan



Daniel Garcia | Marie Garcia | Maria Garcia | Melissa Garcia | Michael Garcia | Joe Mike Gomez | San Juana Gonzalez | Tony Gonzalez

James Gomez | San JuanaGonzalez | Tony Gonzalea | Daniel Gurule | Angelica Hernandez | Jessica Hinojosa | Joe Hernandez | Paul Leal | Amanda Lopez



Denise Lopez | Narciso Lopez | Jeremy Lonis | Michelle Lonis | David Loya | Dolores Lozano | Melissa Madrid | Timothy Madrid | Lori Ann Martinez

Advertise

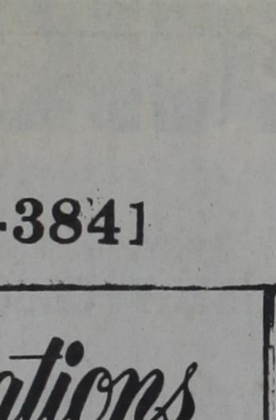
Call Us

El Editor 763-3841

Congratulations
ON YOUR ACHIEVEMENT
Graduates

Allergy & Asthma Associates
Robert Mamlok M.D.
3606 21st. St. - Ste. 311
Lubbock, Tx - Tel: 795-4391

AUTO Honesty is our best policy!
HOMEOWNERS
LIFE
Fast Phone Quotes
Annuities & Pension
Cash Burial Plans



Frank & Sandra Saiz

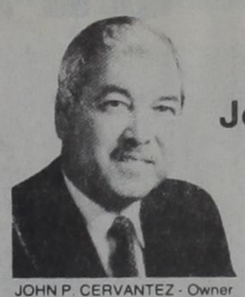
FRANSAN
INSURANCE SERVICES
1308 34th Street
Lubbock
747-9560
1-800-595-5039
FAX 747-8559
Open Thursday Til 7 pm
Se Habla Español
Independent Insurance Agent

JAIME GARCIA
LES DESEA

MUCHO EXITO!

Associated
Business Services
1220 Broadway -- 744-1984

Congratulations



JOHN P. CERVANTEZ
INSURANCE AGENCY
1904 E. AUBURN
LUBBOCK, TEXAS 79403
(806) 744-1654

JOHN P. CERVANTEZ - Owner

Congratulations
Seniors

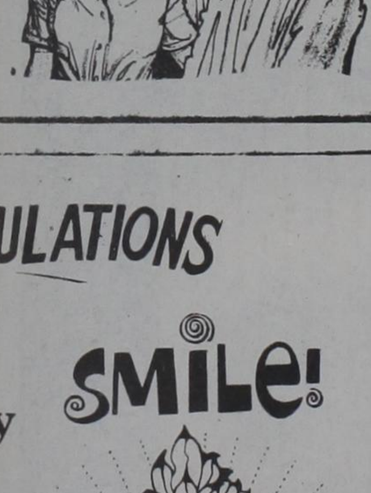
CONGRATULATIONS

Scoggin-Dickey
Auto Parts
5901 Spur 327
789-4010

SMILE!

Best wishes
GRADS

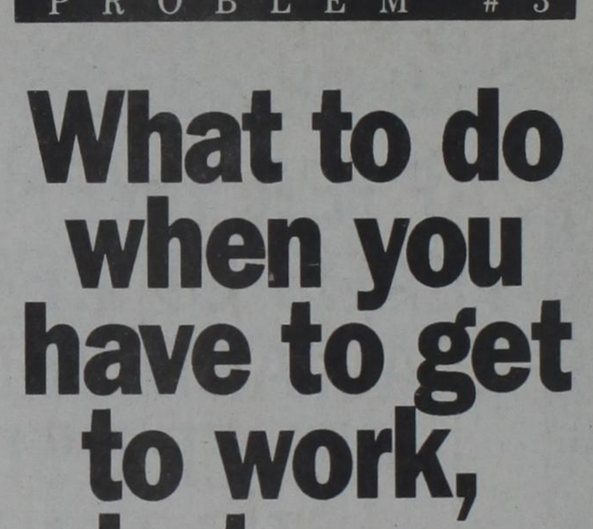
IMAGE
Styling & Barber Shop
Income Tax Service
217-B North University
Lubbock, TX
Tues-Friday 10-6
Saturday 8-4
Call (807)744-8271



Good Luck

PROBLEM # 3

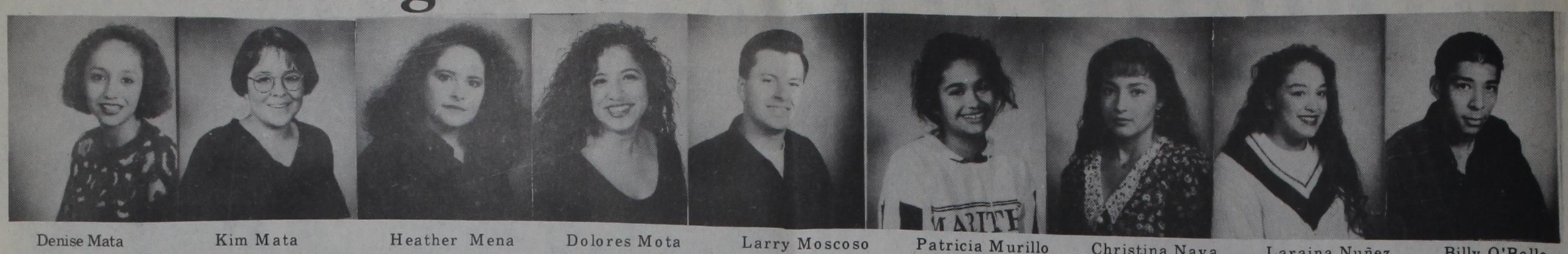
What to do when you have to get to work, but your car has just quit.



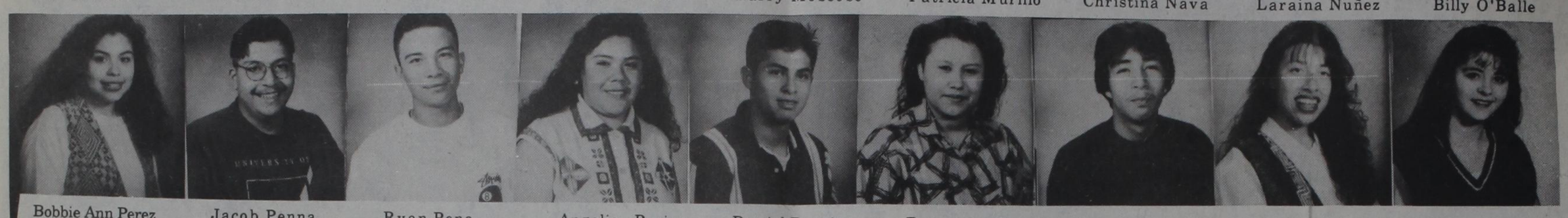
762-0111

Call for a free route map and schedule!

Coronado High School



Denise Mata | Kim Mata | Heather Mena | Dolores Mota | Larry Moscoso | Patricia Murillo | Christina Nava | Laraina Nuñez | Billy O'Balle

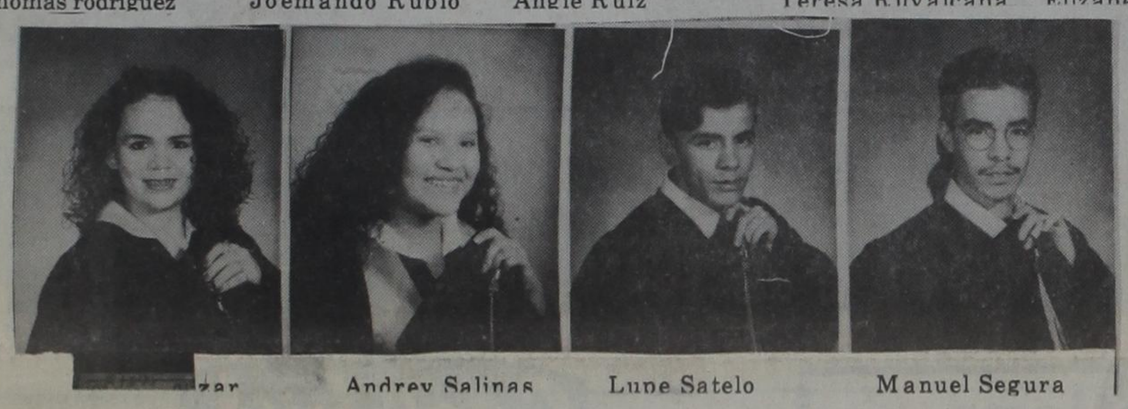


Bobbie Ann Perez | Jacob Penna | Ryan Pena | Angelica Pesina | Daniel Ramirez | Esmeralda Ramirez | Jesse Rocha | Antonia Rodriguez | Lisa Rodriguez

Tricia Romo | Janie Sanchez | Czmer Santos | Melissa Sarate | Letty Smith | Mare Striebeck | Ernest Tijerina | Christian Torrez | Christopher Torres

Lubbock High School

Thomas rodriguez | Joemando Rubio | Angie Ruiz | Teresa Ruvalcaba | Elizabeth Reminez



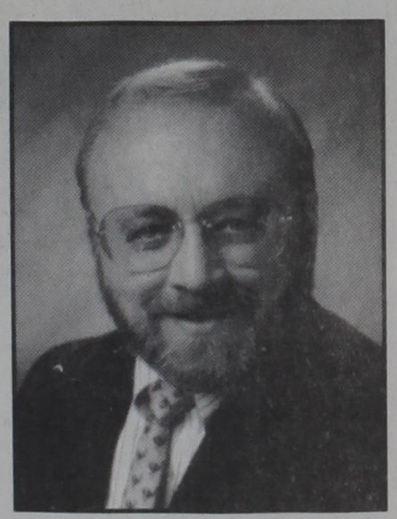
zar | Andrey Salinas | Lupe Satelo | Manuel Segura

Jennifer Villarreal | Carmen Walega | Michelle Walker | Gina Zavala

Subscribe 763-3841

AFTER TWENTY-TWO YEARS OF EFFECTIVE, AWARD-WINNING ADVERTISING ... IT'S TIME TO GET RID OF

PHIL



PHIL PRICE ADVERTISING, INC.

HAS CHANGED ITS NAME TO

THE PRICE COMMUNICATIONS GROUP

(PHIL'S NOT OUT OF THE PICTURE, HE'S STILL THE BOSS)

American State Bank Anuncia:

FREE CHECKING!

Nosotros le llamamos:
LIBERTY CHECKING
y
le libera de los cargos de servicio en la cuenta de cheques.

LIBERTY CHECKING significa:
NO SERVICE CHARGE!
NO MINIMUM BALANCE!
OVERDRAFT PROTECTION!
y eso no es todo...
YOUR FIRST ORDER OF CHECKS IS ALSO FREE!

Pase por un de los locales de American State Bank
y abra su nueva cuenta ASB LIBERTY CHECKING y,
como todos los clientes de American State, usted recibira:

FREE TILLIE CARD!
FREE USAGE AT ALL TILLIE ATM LOCATIONS!
NO ANNUAL FEE!

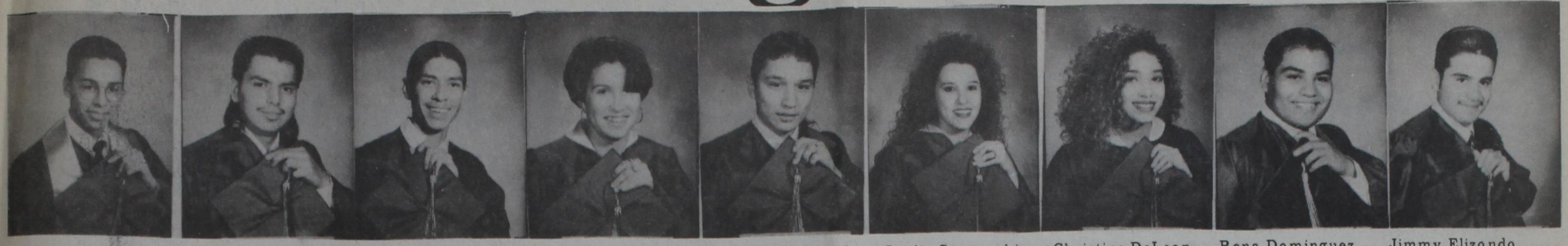
Visite cualquier conveniente local de
American State Bank y abra su nueva cuenta
LIBERTY CHECKING
hoy.

American State Bank
"Right Size To Be Friendly"

14th & Avenue Q • 66th & Indiana • 82nd & York
Plainview • Levelland • Snyder

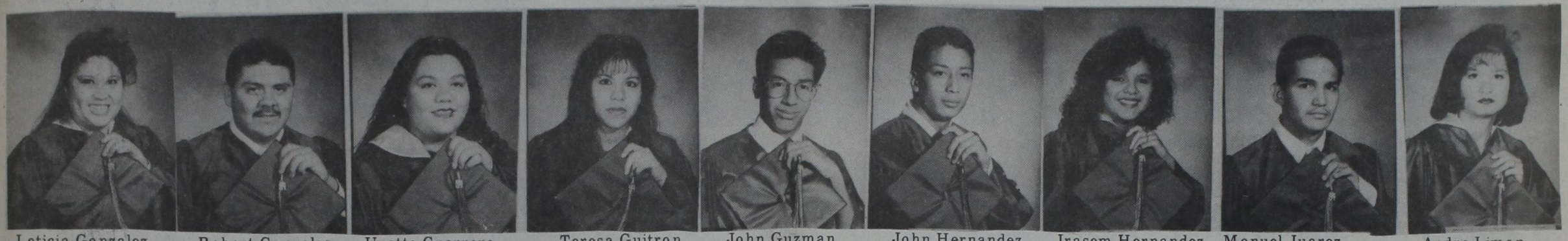
Member FDIC

Estacado High School



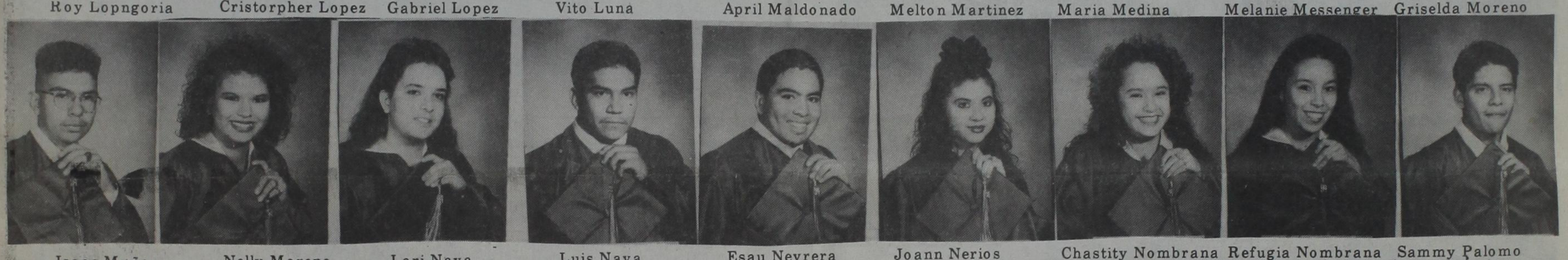
Mickey Bentancourt, Ramiro Cantu, Sammy Canales, Veronica Castro, Adolfo Covarrubio, Leslie Covarrubio, Christine DeLeon, Rena Dominguez, Jimmy Elizondo

Belinda Elzando, Aurelya Flores, Israel Flores, Israel Garza, Marcos Garza, Ernestina Gomez, Ernesto Gomez, Susan Gomez, Victor Gomez

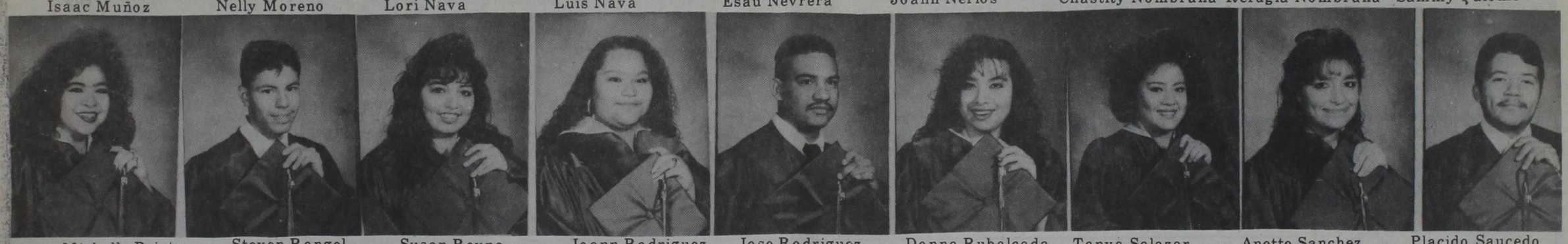


Leticia Gonzalez, Robert Gonzales, Uvette Guerrero, Teresa Guitron, John Guzman, John Hernandez, Irasem Hernandez, Manuel Juarez, Andre Limon

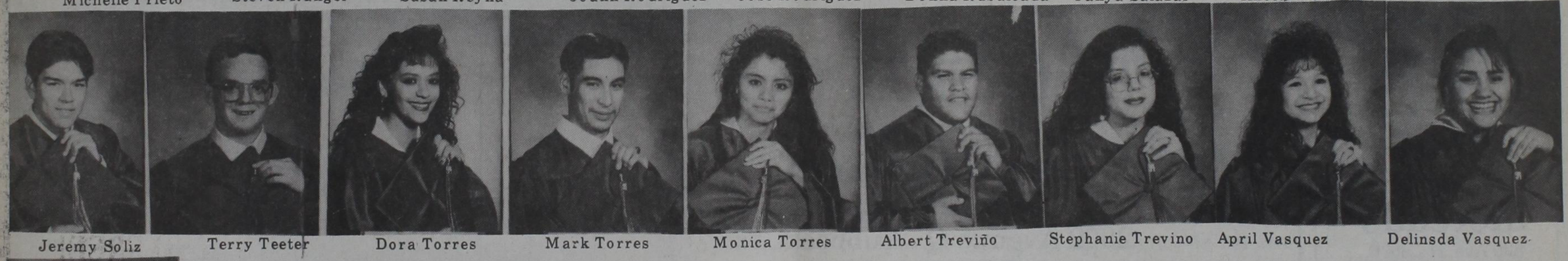
Roy Lopngoria, Cristorpher Lopez, Gabriel Lopez, Vito Luna, April Maldonado, Melton Martinez, Maria Medina, Melanie Messenger, Griselda Moreno



Isaac Muñoz, Nelly Moreno, Lori Nava, Luis Nava, Esau Nevrera, Joann Nerios, Chastity Nombrana, Refugia Nombrana, Sammy Palomo



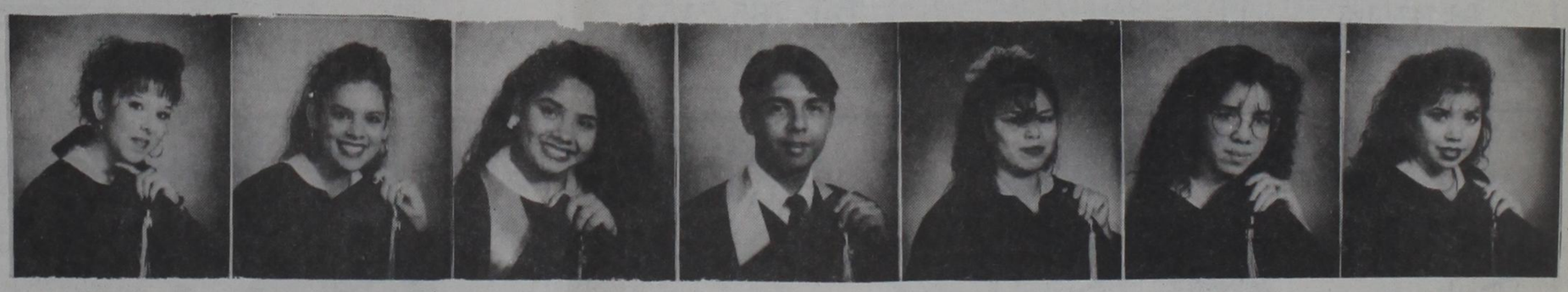
Michelle Prieto, Steven Rangel, Susan Reyna, Joann Rodriguez, Jose Rodriguez, Donna Rubalcada, Tanya Salazar, Anette Sanchez, Placido Saucedo



Jeremy Soliz, Terry Teeter, Dora Torres, Mark Torres, Monica Torres, Albert Treviño, Stephanie Trevino, April Vasquez, Delinsda Vasquez

Maggie Zuniga

Lubbock High

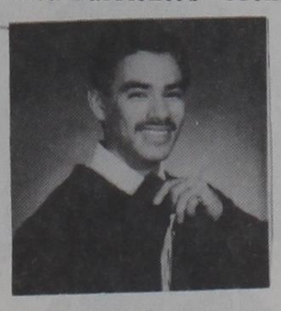


Susie Barrera, Monica Barrientos, Melissa Barron, Brian Benitez, Nubia Borjas, Julia Botello, Amy Cabanas

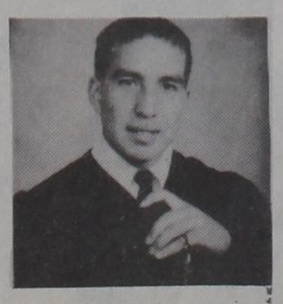
Congratulations graduates!

The Lubbock Independent School District joins your friends and family in extending sincere congratulations to you! We wish you continued success in all of your future endeavors.

LISD
LUBBOCK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
Youth Centered, Future Oriented



Ernest Cantu



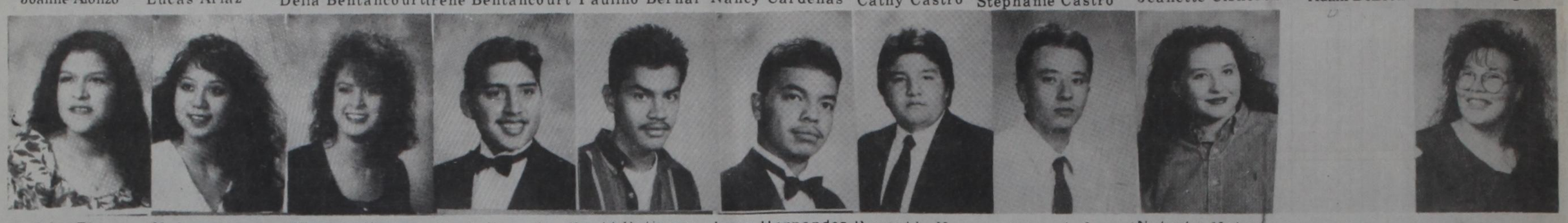
Mike Cadinas

Congratulations on your graduation!

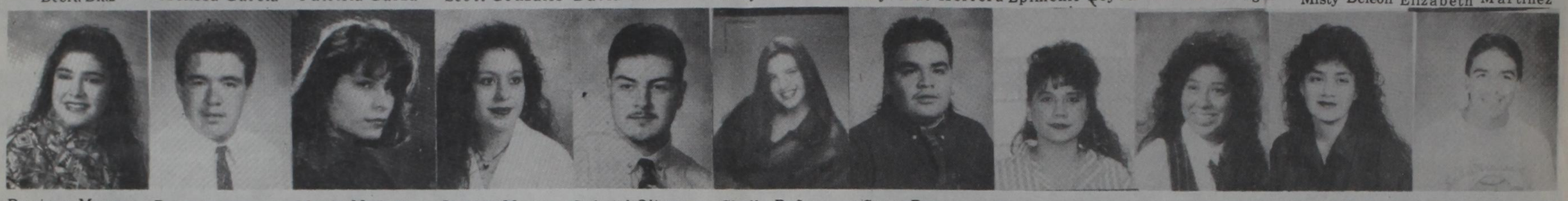
NEWSCHANNEL

Slaton High School

Joanne Alonzo Lucas Ariaz Delia Bentancourt Irene Bentancourt Paulino Bernal Nancy Cardenas Cathy Castro Stephanie Castro Jeanette Cisneros Adam DeLeon Carlos Delgado



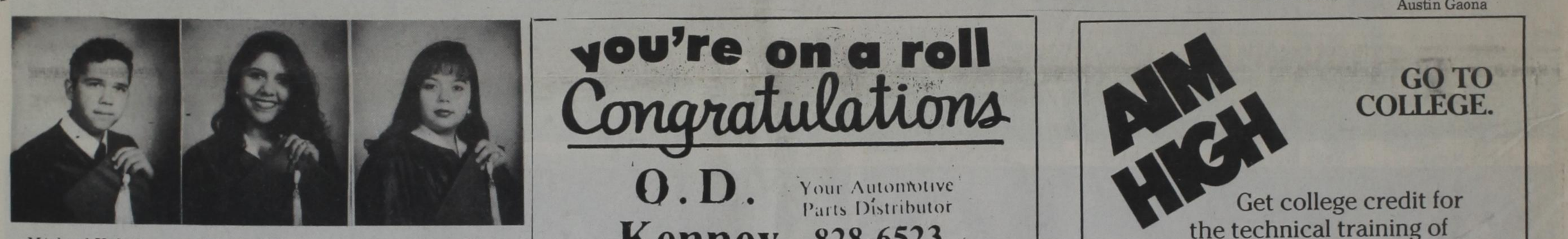
Debra Diaz Melissa Garcia Patricia Garza Scott Gonzales David Gutierrez Jerry Hernandez Reynaldo Herrera Epimenio Leyva Natasha Melugin Misty Deleon Elizabeth Martinez



Dominga Moreno Pete moreno Maria Muñoz Jessica Muñoz Gabriel Olivarez Shelly Peña Steve Perez Kelly Ramirez Lupe S. Ramirez Marlene Ramirez Tony Ramirez

Roosevelt High

David Rivas Stanley Rodriguez Cristina Rodriguez Mary Adame Serena Ruiz Alex Rubio Dora Singleterry Elisa Valdez Albert Balderas



Rebecca Betancur Yolanda Garza Jennifer Gutierrez Dolores Rodriguez Gaby Treviño Melisa Treviño Mary Madrid Tabitha Morales Austin Gaona

Michael Valerio Valarie Villa Sandra Lee Zavala

Now keep up the good work- and good luck.

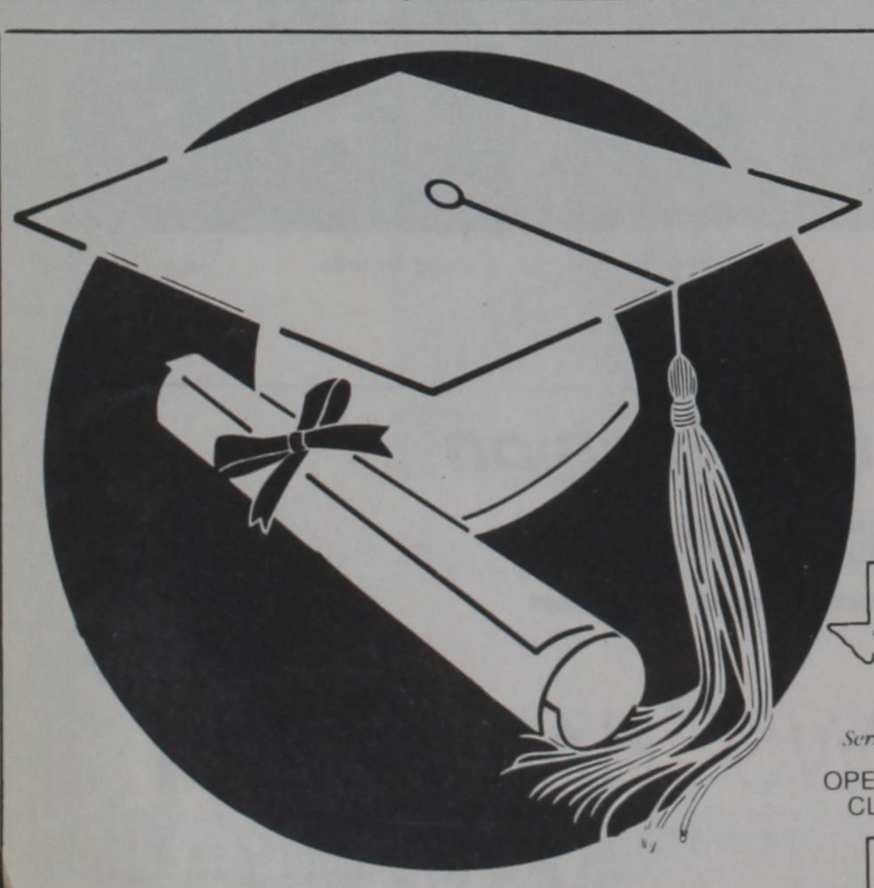
you're on a roll
Congratulations

O.D. Kenney Auto Parts
Your Automotive Parts Distributor
828-6523
Slaton, Tx
Wayne Kenney
Mike Kenney
Alton Kenney

AIM HIGH
GO TO COLLEGE.
Get college credit for the technical training of your choice. All through the Community College of the Air Force. Have up to 75% of your college tuition paid and enjoy 30 days of vacation plus great pay and benefits. Find out if your high school experience qualifies. Call
AIR FORCE

Maria Luisa Mercado
820 Ave. H - Ste 6
Tel: 747-0123
Lubbock, Tx

"Este Es El Día"
Psalm 118
David D. Garza
Attorney at Law
2302 Avenue Q - Lubbock, Tx
Tel: 765-7153


Today's graduates make tomorrow's world a better place to live.
Congratulations on being a part of it!
Wilson State Bank
Serving Wilson Area Since 1919
OPEN 9 AM-4 PM
CLOSED SAT
FDIC
628-6551
2000 GREEN AVE WILSON, TX

Your key to success is in your hand.

SPS
COMMITTED
CONCERNED
INVOLVED

Monterey High School

Liela Castillo | Guadalupe Cavazos | Henry Cazares | Jessica Cisneros | Claudia Colon | John Cortez | Estreuni Davila | Ana Esparza | Juan Esparza

Aaron Flores | Dawn Flores | Fernando Flores | hugo Flores | Denice Frausto | Te5resa Fulford | Andrea Garcia | Christophor Garcia | Michael Gutierrez

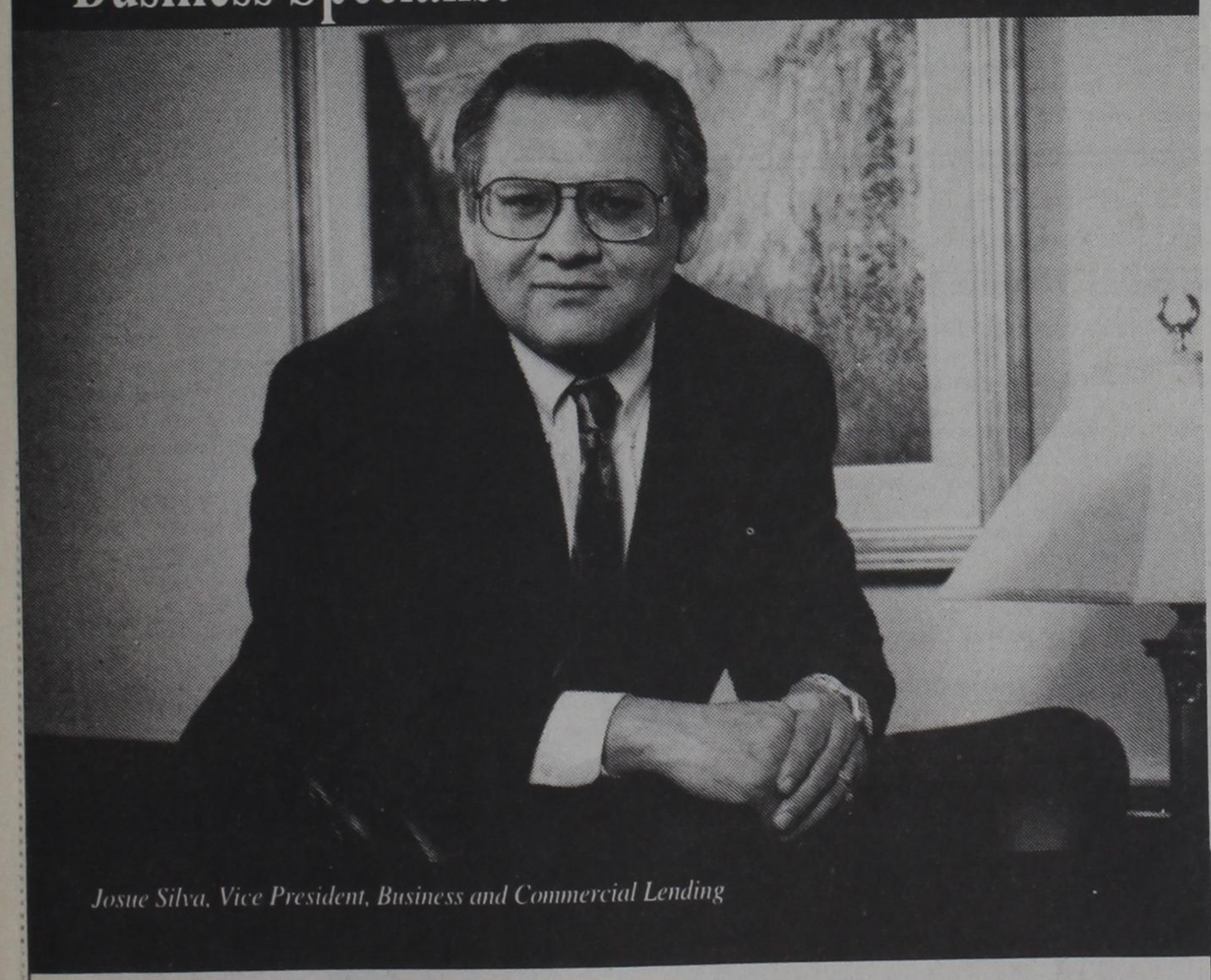
Danny Hernandez | Lisa Gonzales | Eddie Garica | zkesse Garcia | Rita Garcia | Corina Hernandez | Arturo Juarez | Juan Lara | Vincci Lo

Melissa Marmolejo | Jaime Martinez | Sandra Martinez | Mojica | Eddie Montez | Suzie Moralez | Mindy Paniagua | Veronica Prieto | Billy Ramos

Roger Reyna | David Rivera | Noel Rodolfo | Eric Salarzar | Nichel Salinas | Tiffany Sanchez | Joe Santiago | Rachael Serrano | Star Serrano

Jose Torres | Melissa Torres | Jesse Treviño | Jaime Valdez | Jaiem Baldez | James Varges | c;hristina Vaaquez | David Vasquez | Bick Ximenez

Business Specialist



Josue Silva, Vice President, Business and Commercial Lending

When it comes to the unique needs of an SBA loan, you need a specialist. And First National Bank has one in the person of Josh Silva. He understands the details required for an SBA loan or any other type of commercial lending. When you're ready to make your dream of owning a business come true, call Josh Silva, the business specialist.

First 1st National Bank

A NORWEST BANK

Downtown 1500 Broadway 765-8861
Texas Tech University Center 765-6281
Southwest Banking Center 4905 82nd 794-1060
Central Banking Center 3845 50th 797-3265
Kingsgate Banking Center 8201 Quaker 798-8844
The Money Supermarket 403 Slide Rd. 799-8861
Member FDIC Equal Opportunity Lender

© 1994, First National Bank of West Texas

TEXAS TECH UNIVERSITY

Texas Tech University and the Texas Tech University Health Sciences Center Are Equal Opportunity/Affirmative Action Employers
AA/EEO Director - Julio Llanas - Tel: (806) 742-3627

Good Luck

ST. MARY OF THE PLAINS HOSPITAL

4000 24th Street • Lubbock, Texas 79410

Helping to heal all we touch. . .

grads

You're tops with us, grads. Best of luck.

congratulations

We wish each of you success in reaching your goals.

Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

La enseñanza catolica nos dice que la Eucaristia es el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo. La Eucaristia no es pan y vino, asi nos lo enseña muy claro durante casi 200 años de tradición de la Iglesia Catolica. Esa enseñanza de Jesus en el capitulo 6 del Evangelio de San Juan esta muy clara: "En verdad les digo, que si acaso no comen la carne del Hijo del Hombre ni beben Su sangre, no viven de verdad. El que come mi carne y bebe mi sangre, vive de vida eterna y yo le resucitare en el ultimo dia. Mi carne es comida verdadera y mi sangre es bebida verdadera. El que come mi carne y bebe mi sangre vive en mi, y yo vivo en el. (Juan 6, 53-56.

Juan sigue diciendo que aunque muchos discipulos no aceptaron esta enseñanza y se fueron, Jesus no hizo nada para terquearles a que se quedaran diciendoles que estaba "hablando simbolicamente", porque El estaba diciendo la verdad.

La Iglesia tomo en serio esta enseñanza desde un principio. En la Primera Carta a los Corintios dice San Pablo: "Por lo tanto, si alguien come el pan y bebe de la copa del Sennor indignamente, peca contra el cuerpo y la sangre del Señor...Por eso el que coma el cuerpo y beba la sangre indignamente, come y bebe su propia condenación". (1 Cor. 11, 25-27)

Durante la celebración de la Santa Misa, el pan y el vino se conviertan en el Verdadero Cuerpo y Sangre de Jesucristo, tal como la Iglesia Catolica lo ha enseñado siempre. Aunque siguen pareciendo pan y vino, por el poder divino, se han cambiado en el Cuerpo y la Sangre de Cristo. (Mateo 26, 26-27).

Debemos de creerle a Jesucristo. Esto es un misterio que, como el amor, nunca podremos comprender completamente. La Santisima Trinidad, la divinidad de Jesus, Su muerte y Su resurrección son otros misterios que, junto con la Eucaristia, nunca comprenderemos perfectamente en esta vida.

La enseñanza catolica sobre la Eucaristia le dan gran fe a los catolicos que reciben el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo cada vez que asisten a la Santa Misa. Jesucristo esta realmente presente, bajo las apariencias de comida, en las especies de pan y vino. El nos nutre para nuestra jornada por la vida. No hay otra relación mejor, que nos una personalmente con Jesucristo Nuestro Señor, que siendo alimentados y siendo nutridos por Su mismo cuerpo y Su misma Sangre, que recibimos con amor.

La presencia de Jesucristo no es simplemente "simbolica", sino "real y verdadera" porque Jesucristo dijo muy claramente: "Tomen, coman, esto es mi cuerpo". Y "Tomen, esto es mi sangre". Gracias a Dios que nos dio a Su Hijo, para que tengamos vida con El y por El, nos da Su Santisimo Cuerpo y Su Santisima Sangre que recibimos cada vez que comulgamos la Eucaristia. (Juan 6, 53-56. Mat. 26, 26-27. 1 Cor, 25-27).

Iglesia del Dios Vivo
Columna y apoyo de la verdad
'LA LUZ DEL MUNDO"
Le invita a Oir la Palabra de Dios como dice su palabra en San Juan 8 31-32
31: Dijo entonces Jesús a los judíos que habian creido en él: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discipulos;
32: Y conocereeis la verdad, y la verdad os hará libres
Lunes a Sabado 6:00 pm
Domingo 10 am y 4 pm
406 N. University Ave.
Lubbock, TX

Today's Graduates are tomorrows winners.

El Editor Newspaper
is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401every Thurs.Telephone number is 806-763-3841. Comments on our editorial page do not necesarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encourages and will be printed on an as space is available basis
Editor/Publisher: **Bidal Aguero**

Our Best to all the GRADS.

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas
MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd -762-3068

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

WE'LL PAY YOU $33,500 TOWARD YOUR DIPLOMA.

You can earn more than $16,750 during a standard Army Reserve enlistment ...*and* another $6,840 if you qualify for the Montgomery GI Bill... *plus* help in paying off a qualified student loan up to $10,000, if eligible.

You'll usually serve one weekend a month plus two weeks' Annual Training. And you'll serve with an Army Reserve unit near your campus.

Over $33,500 toward college – for part-time service.

Think about it. Then think about us. Then call:

806-791-4445

BE ALL YOU CAN BE.
ARMY RESERVE

El Editor
Call Today to ADVERTISE
Javan - 763-3841

GET PAID FOR SKILL TRAINING.

The Army Reserve will train you in a special skill, then let you practice it regularly—usually one weekend a month plus two weeks' Annual Training.

You'll be well paid for this part-time service—more than $16,750 during a standard enlistment. And you'll have valuable skill training to keep for the rest of your life.

Think about it. Then think about us. Then call:

806-791-4447

BE ALL YOU CAN BE.
ARMY RESERVE

Advertise In El Editor

for Ads 763-3841

Position Open

KCBD TV has an opening for a production assistant. Knowledge of broadcast video machines, graphics and excellent typing skills required. Must work weekends and 3 to 4 week nights per week

Apply at KCBD TV
5600 Ave. A
Lubbock, Tx
Equal Opportunity Employer

Si Se Puede

SOLICITATION FOR BIDS

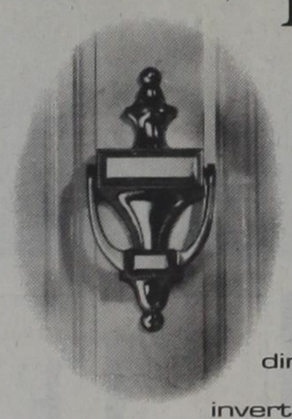
SOUTH PLAINS COMMUNITY ACTION ASSN., HAS A CONTRACT TO WEATHERIZE HOMES IN AN EIGHT COUNTY AREA. WORK REQUIRED WILL INVOLVE CAULKING, WEATHERSTRIPPING WINDOWS AND DOORS, WINDOOW AND DOOR REPLACEMENT, REPLACING BROKEN GLASS, INSTALLATION OF WATER HEATER COVERS, SKIRTING, ETC.

PERSONS INTERESTED IN BIDDING ON THIS CONTRACT SHOULD CONTACT HENRY TARANGO AT (806) 894-6104 BETWEEN THE HOURS OF 8:00 - 5:00 PM MONDAY THRU FRIDAY. ALL BIDS MUST BE IN A SEALED ENVELOPE CLEARLY MARKED ON THE OUTSIDE WEATHERIZATION BIDS. **DO NOT OPEN**. ALL MUST BE RECEIVED NO LATER THAN 5:00 P.M. WEDNESDAY JUNE 8, 1994.

BIDS WILL PUBLICLY OPENED IN THE CONFERENCE ROOM OF SOUTH PLAINS COMMUNITY ACTION ASSN., AT 411 AUSTIN STREET IN LEVELLAND, TEXAS AT 10:00 A.M. ON JUNE 9, 1994

A PRE-BID CONFERENCE WILL BE HELD ON FRIDAY MAY 27, 1994 AT 10:00 A.M. IIN THE CONFERENCE ROOM OF SPCAA AT 411 AUSTIN STREET IN LEVELLAND, TEXAS.

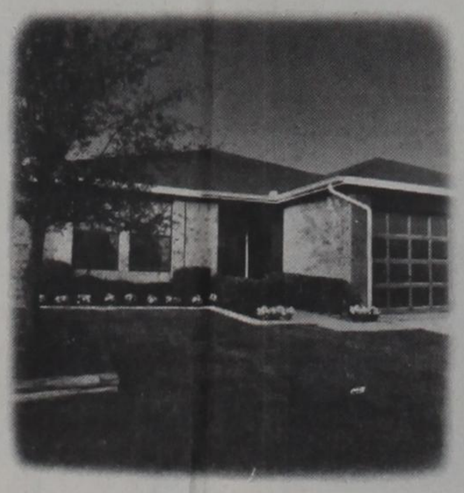
LA GRAN DIFERENCIA ENTRE UNA PERSONA QUE RENTA Y UN PROPIETARIO ES QUIEN RECIBE SU CHEQUE.

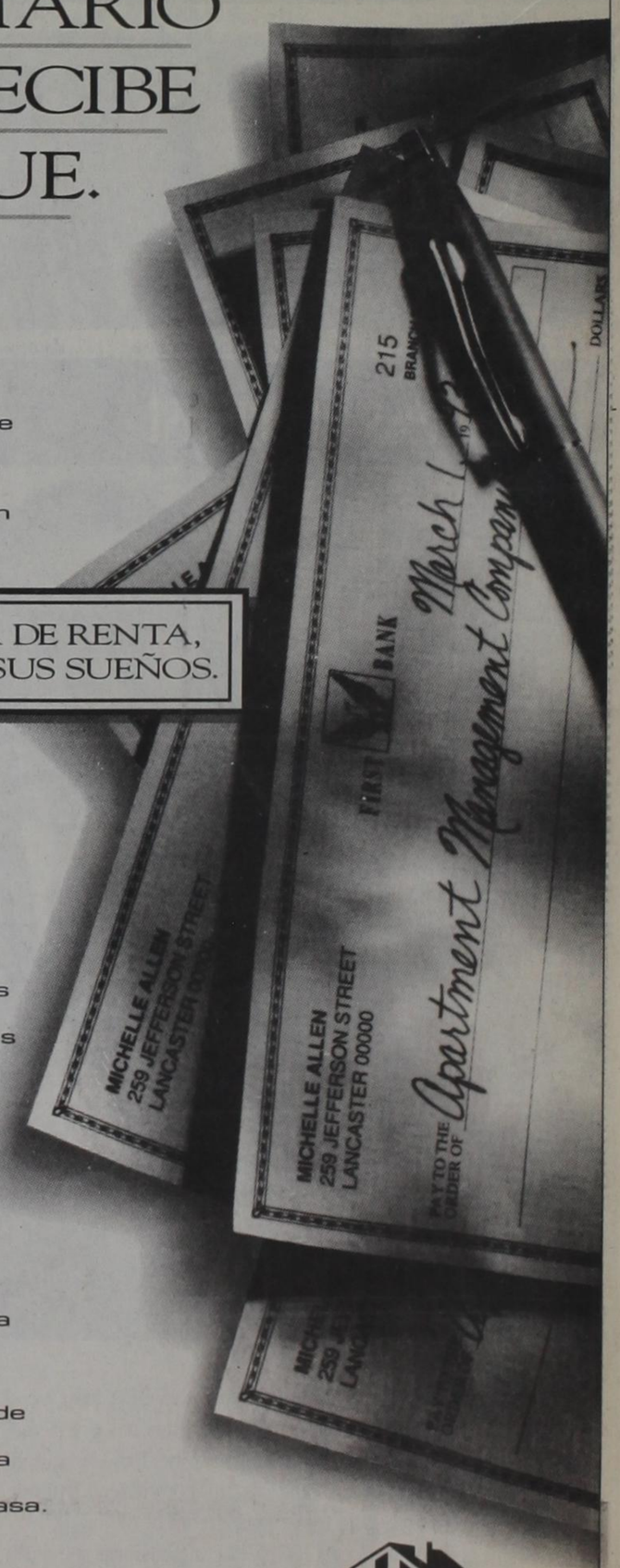


Cada mes millones de estadounidenses colocan en el bolsillo de los dueños de su casa el dinero dificilmente ganado, en lugar de invertirlo en su futuro. ¿Por qué? Porque ellos no saben que por casi la misma suma que pagan de renta, podrían adquirir su propia casa.

POR CASI LA MISMA SUMA QUE PAGA DE RENTA, USTED PUEDE COMPRAR LA CASA DE SUS SUEÑOS.

Actualmente el Departamento de HUD (U.S. Department of Housing and Urban Development) cuenta con una gran cantidad de casas disponibles a precios al alcance de todos. Muchas requieren pagos iniciales muy bajos y son elegibles para financiación asegurada de FHA. HUD aún pagará la mayoría, si no todos, sus costos de cierre. Y estas casas están ahora mismo esperando por usted.





Para mayores detalles, llame hoy a su agente local de bienes raíces. Comience a depositar su cheque en una gran inversión, no en el bolsillo del propietario de su casa.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

NOSOTROS LE AYUDAREMOS A POSEER UN PEDAZO DE SU PAÍS. HUD

Para compradores que califiquen. Solamente sobre casas con financiación asegurada por FHA.
El pago inicial real variará con base en el precio de la casa y en los términos. Los costos de cierre y honorarios son adicionales.